ԱԶԴԱԿ
ՕՐԱԹԵՐԹ

AZTAG QUOTIDIEN POLITIQUE ET LITTERAIRE جريدة يومية سياسية وأدبية - المديرة المسؤولة: إيشا درويشيان أزتاك

1500 Լ.Ո. 75ՐԴ ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 238 (21288) ՇԱԲԱԹ, 21 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2002 10 ԷՋ

ՆԻԿՈՍԻԱՅԻ ՉԷՅՈՒՔ ԳՕՏԻԻՆ ՄԷՋ

ՅՈՅՆ ԵՒ ԹՈՒՐՔ ԿԻՊՐԱՑԻՆԵՐՈՒ ՄԻՋԵՒ՝ ԽՈՐՀՐԴԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՆԻԿՈՍԻԱ, 20 (ԱՖՓ).- Կիպրոսի երկու համայնքներէն խմբակներ Ուրբաթ օր Նիկոսիոյ չէկոք գօտիին մէջ ժողով մը գումարած են՝ յառաջիկայ ամիս խաղաղարար նոր ճիգերու ենթահողը պատրաստելու համար:

Երկու խմբակները քննարկած են տագնապին լուծումէն ետք Կիպրոսի վերաբերող օրէնքներն ու համաձայնութիւնները՝ Յունուարին իրենց ղեկավարներուն միջեւ կայանալիք ուղղակի ժողովներէն առաջ:

ՄԱԿի ընդհանուր քարտուղար Քոֆի Անան նամակներ յղած է Կիպրոսի նախագահ Կլաֆքոս Քլերիտէսի եւ թուրք կիպրացի ղեկավար Ռաուֆ Տենքթաշի՝ անոնց ներկայացնելով առկախ բանալի հարցերու շուրջ տարուելիք աշխատանքին տարողութիւնը՝ «շատ արագ շարժելու նպատակով»:

ԵՄԷՆ - ԼԻԲԱՆԱՆ ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ԱՄՐԱՊՆԴՈՒՄ

Եմէնի Նախագահը այցելեց Խորհրդարանի Նախագահին

Եմէնի նախագահ Ալի Ապտալլա Սալէհ երէկ տեսակցութիւններ ունեցաւ խորհրդարանի նախագահ Նեպիհ Պըրրիի եւ վարչապետ Ռաֆիք Հարիրիի հետ:

Նախագահ Սալէհ հանդիպում մը ունեցաւ նաեւ լիբանանեան առեւտրական գրասենեակներու համադաշնակցութեան անդամ գործատէրերուն հետ: Քննարկուեցան Եմէնի եւ Լիբանանի մէջ ներդրումներու մարզերուն առնչուած հարցեր:

Այնէլ Թինէի մէջ նախագահ Սալէհ ընդունուեցաւ Պըրրիի կողմէ: Անոր կ'ընկերակցէր հանրօգուտ շինութեանց եւ փոխադրամիջոցներու հարցերու նախարար Նեժիպ Միքաթի:

Հանդիպումին քննարկուեցան Լիբանան - Եմէն երկկողմանի յարաբերութիւնները եւ շրջանային վերջին զարգացումները:

Հանդիպումէն ետք նախագահ Սալէհ յայտնեց, որ Պըրրիի հետ քննարկած է երկու երկիրներուն միջեւ յարաբերութիւններն ու գործակցութիւնը բարելաւելու կարելիութիւնները առեւտուրի, մշակոյթի եւ տնտեսութեան մարզերէն ներս:

Նախագահ Սալէհ ըսաւ, որ քննարկումի առարկայ դարձած են նաեւ շրջանային իրադարձութիւնները՝ պաղեստինեւիսրայէլեան տագնապը եւ Իրաքի ուղղուած ամերիկեան սպառնալիքը:

Նախագահ Սալէհ ընդգծեց, որ Եմէն Լիբանանի պիտի օժանդակէ՝ շարունակելու համար հարաւի մէջ ականապերծման աշխատանքը:

Պըրրի շնորհակալութիւն յայտնեց նախագահ Սալէհի ականապերծման աշխատանքին Եմէնի տրամադրելիք օժանդակութեան համար:

Վարչապետարանին մէջ, նախագահ Սալէհ հանդիպում մը ունեցաւ վարչապետ Հարիրիի հետ: Քննարկուեցան արաբական բեմին զարգացումները եւ Լիբանան - Եմէն յարաբերու-

Շար.ը՝ էջ 2

ՏՐՈՒՊՆԻՔՈՎԻ ԵՒ Հ. Յ.Դ.Ի ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐՈՒՆ ՄԻՋԵՒ ՀԱՅԵՒՈՒՍԱԿԱՆ ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ՔՆՆԱՐԿՈՒՄ

Ռուսիոյ արտաքին գործոց նախարարութեան պաշտօնական բանակցութիւններու սրահին մէջ 19 Դեկտեմբերին տեղի ունեցաւ Ռուսիոյ արտաքին գործոց նախարարի առաջին տեղակալ Վիաչեսլաւ Տրուպնիքովի հանդիպումը Հ. Յ. Դ.ի Բիւրոյի անդամ, Հայաստանի Ազգային Ժողովի պաշտպանութեան, ազգային անվտանգութեան եւ ներքին գործոց յանձնաժողովի նախագահ Վահան Յովհաննիսեանի եւ Հ. Յ. Դ. Բիւրոյի Մոսկուայի գրասենեակին պատասխանատու Սէյրան Պաղտասարեանի հետ:

Շուրջ մէկուկէս ժամ տեւած հանդիպումին ներկայացուեցաւ Հ. Յ. Դ.ի տեսակէտները եւ դիրքորոշումները՝ Հայաստանի ներքին եւ արտաքին քաղաքականութեան, հայ - թրքական յարաբերութիւններուն, Լեռնային Ղարաբաղի տագնապին լուծման եւ Հարաւային Կովկասի աշխարհաքաղաքական զարգացումներուն շուրջ:

Կողմերը տեսակէտներ փոխանակեցին հայեւռուսական յարաբերութիւններուն եւ անոնց քաղաքական, ռազմավարական եւ տնտեսական մարզերու զարգացման անհրաժեշտութեան մասին:

Վիաչեսլաւ Տրուպնիքով դրական գնահատեց հայեւռուսական յարաբերութիւններուն ներկայ մակարդակը եւ համագործակցութեան հեռանկարները: Ան միաժամանակ անդրադարձաւ կովկասեան շրջանի քաղաքական վերջին զարգացումներուն եւ իրրեւ Լեռնային Ղարաբաղի տագնապով զբաղող ԵԱՀԿի Մինսքի խմբակի համանախագահ ներկայացուց խմբակին կատարած աշխատանքները:

Տրուպնիքով պատրաստակամութիւն յայտնեց շարունակելու նման հանդիպումներ՝ զանոնք համարելով չափազանց օգտակար: Ռուսիոյ արտաքին գործոց նախարարի առաջին տեղակալը յոյս յայտնեց, որ Հ. Յ. Դ. կը շարունակէ հայեւռուսական յարաբերութիւններու զարգացման մէջ իր դրական դերակատարութիւնը:

ՀԱՊԻ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԽՈՐՀՐԴԱԺՈՂՈՎ

Դեկտեմբեր 17ին Մոսկուայի մէջ կայացաւ Հաւաքական Անվտանգութեան Պայմանագիրին (ՀԱՊ) նուիրուած միջազգային խորհրդաժողով մը, որուն մասնակցեցան շարք մը երկիրներ եւ միջազգային կազմակերպութիւններու ներկայացուցիչներ:

Խորհրդաժողովին խօսք առաւ ՀԱՊի խորհուրդի ընդհանուր քարտուղար Վալերի Նիքոլայենքօ: Խորհրդաժողովին նախագահութեան մաս կը կազմէր նաեւ Հ. Յ. Դ. Բիւրոյի անդամ Վահան Յովհաննիսեան, որ իր խօսքին մէջ ներկայացուց համագործակցութեան վերաբերեալ Հայաստանի մօտեցումները: Մասնակիցները ողջունեցին եւ դրական գնահատեցին Վահան Յովհաննիսեանի կողմէ ներկայացուած ՀԱՊի անդամ երկիրներու ռազմաարհեստագիտական սարքերու վերանորոգման համար միացեալ գործարան հիմնելու առաջարկը:

Քննարկումներուն ընթացքին մասնակիցները անդրադարձան ՀԱՊի համակարգը միջազգային կառոյցի վերածելու, կանոնադրութեան հաստատման, ինչպէս նաեւ ԱՊՀի տարածքին վրայ անվտանգութեան եւ կայունութեան ապահովման մէջ ՀԱՊի դերակատարութեան առնչուող խնդիրներու:

ԹՈՒՐՔԻԱ

ՍԵԶԷՐ - ԷՐՏՈՂԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ԲԱԽՈՒՄԸ՝ ԸՍՏ ԵՐԵՒՈՅԹԻՆ Ի ՆՊԱՍՏ ԵՐԿՐՈՐԴԻՆ

ԱՆԳԱՐԱ, 20 (ԱՖՓ).— Թուրքիոյ նոր կառավարութիւնը Ուրբաթ օր բախում ունեցաւ նախագահ Ահմէթ Նեճտէթ Սեզէրի հետ՝ իշխանութեան շուրջ պայքարի մը ծիրէն ներս իրաւական քայլերու շուրջ՝ իշխող կուսակցութեան ղեկավարին արտօնելու համար, որ վարչապետ դառնայ:

Սեզէր Հինգշաբթի օր վեթօ դրած էր սահմանադրական բարեփոխումներու դէմ, զորս խորհրդարանը որդեգրած էր շաբաթ մը առաջ, առիթ ընծայելու համար իշխող Արդարութեան եւ Բարգաւաճման Կուսակցութեան ղեկավար Թայյիփ Էրտողանի, որ մասնակցի ապագայ ընտրութիւններու:

Սակայն կուսակցութիւնը գրեթէ անմիջապէս ետք ներկայացուցած է 2000ին որդեգրուած ներումի օրէնքի մը բարեփոխումի նախագիծը: Անիկա կրնայ արտօնել Էրտողանի, որ խորհրդարանական ընտրութեանց թեկնածութիւն դնէ: Էրտողանի արգիլուած է պետական պաշտօն ստանձնել՝ իսլամական բնոյթի գրգռութիւն կատարած ըլլալու յանցանքով, դատապարտումի մը պատճառով:

Սեզէր հրահանգած է երեսփոխաններուն, որ վերատեսութեան ենթարկեն սահմանադրական բարեփոխումները այն հիմնաւորումով, թէ անոնք «ոչ առարկայական, չօշափելի եւ անձնական նպատակներու վրայ» հիմնուած են, այլ խօսքով՝ Էրտողանի ընտրութեան նպատակով:

Սահմանադրական բարեփոխումները արագօրէն որդեգրուած են խորհրդարանին կողմէ, որպէսզի անոնք ի զօրու դառնան մինչեւ Մղերդի մէջ կայանալիք մասնակի ընտրութիւնները:

Կուսակցութեան պաշտօնատարները արդէն իսկ յստակ դարձուցած են, թէ նպատակ չունին բարեփոխումները փոխելու, ինչպէս կը պահանջէ Սեզէր:

Ընդդիմադրութիւնը նոյնպէս վերահաստատած է, թէ զօրավիգ կը կանգնի բարեփոխումներուն:

Անիկա յայտնած է, թէ կը յարգէ նախագահին տեսակէտը, սակայն ի նպաստ կը կողմնորոշուի սահմանադրական բարեփոխումներուն:

Եթէ անոնք երկրորդ անգամն ըլլալով անփոփոխ

Շար.ը՝ էջ 3

ՊՈՒՇԻ ՀՈՎԱՆԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆԸ ՎԱՅԵԼՈՂ ԻՍՐԱՅԷԼ ԽԱՂԱՂՈՒԹԻՒՆ ՉԻ ՅԱՆԿԱՐ

Մինչ Ռամալլայի մէջ պաղեստինեան ընտրական կեդրոնական խորհուրդը կը յայտարարէր, թէ ընտրութիւնները պէտք է յետաձգուին մինչեւ որ իսրայէլեան ուժերը հեռանան գրաւեալ քաղաքներէն, Կազայի մէջ կը սպաննուէին հրեայ բնակիչ մը եւ պաղեստինցի մը: Իսկ Ուաշինկթընի մէջ, հանդիպում մը կ'ունենային միջազգային խաղաղութեան քառեակին ներկայացուցիչները՝ քննարկելու համար խաղաղութեան ճամբուն առաջարկուած քարտէսը:

Պաղեստինեան ընտրական խորհուրդը նախագահ Եասէր Արաֆաթի յանձնարարեց յետաձգել Յունուար 20ի համար նախատեսուած նախագահական ու երեսփոխանական ընտրութիւնները: Խորհուրդը բացատրեց, որ իսրայէլեան ուժերուն հեռացումէն ետք, առնուազն հարիւր օրուան կարիքը կայ պատրաստուելու համար ընտրութիւններուն: Ընտրական խորհուրդի նախագահ Ալի Ժերպաուի ըսաւ, որ Արաֆաթի բացատրուած է, թէ որքան կարեւոր ու անհրաժեշտ է յետաձգումը, որովհետեւ անկարելի է այս մթնոլորտին մէջ ընտրութիւններ կայցընել: Ժերպաուի աւելցուց, որ ընտրութիւնները կայացնելու կամ յետաձգելու վերջնական որոշումը Արաֆաթ կուտայ: Արաֆաթ պաշտօնապէս որեւէ հակադարձութիւն չունեցաւ ներկայացուած առաջարկին:

Մինչ այդ, Կազայի Տէյր Պալահ քաղաքին մէջ պաղեստինցի մը սպաննուեցաւ եւ վեց ուրիշներ վիրաւորուեցան, երբ իսրայէլեան հրասայլեր քաղաք ներխուժեցին ֆ պուլտոզըրներով քանդեցին քանի մը բնակարաններ: Իսրայէլեան ուժերուն կ'ընկերանային ուղղաթիռներ, որոնք ճամբան բացին ներխուժող ուժերուն դիմաց:

Շար.ը՝ էջ 10

ԻՐԱՔԻ ՆԿԱՏՄԱՄԲ ՈՒԱՇԻՆԿԹԸՆԻ ՅԱՐՁԱԿՈՂԱՊԱՇՏ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ՕՐԷ ՕՐ ԱՒԵԼԻ ԲԱՑԱՅԱՅՏ ԿԸ ԴԱՌՆԱՅ

Պաղտատ կոչ ուղղեց ՄԱԿի՝ դէմ կանգնելու ամերիկեան ու բրիտանական խաղերուն ու դաւերուն, որոնք հաւանական կը դարձնեն պատերազմ մը: «*Սաուրա*» օրաթերթը կը գրէր, որ Ապահովութեան Խորհուրդի մնացեալ անդամները պէտք է տեր կանգնին իրենց օրինական եւ բարոյական պարտաւորութիւններուն՝ մերժելու համար Իրաքի հանդէպ որդեգրուած անարդարութիւնը, յարձակողական քաղաքականութիւնն ու սպառնալիքները: «*Սաուրա*» աւելցուց, որ հարցը հաւաքական քանդումի վէնքերն ու քննիչներու վերադարձը չէ, այլ՝ Իրաքի վրայ յարձակելու պատրուակ մը գտնելը:

ՄԱԿի Ապահովութեան Խորհուրդը Հինգշաբթի երեկոյեան մտիկ ըրաւ գլխաւոր քննիչ Հանս Պլիքսի վեկուցումը: Պլիքս եւ Հիւլէական Ուժանիւթի Միջազգային Գործակալութեան ընդհանուր տնօրէն Մոհամէտ Պարատի փոխանցեցին իրենց սկզբնական արժեւորումը Իրաքի ներկայացուցած թղթածրարին: Պլիքս ըսաւ, որ թղթածրարին մէջ բաւարար փաստեր չկան, հաստատելու համար, թէ Իրաքի դէմ հաւաքական քանդումի վէնքեր գոյութիւն չունին: Փաստերուն բացակայութեամբ կարելի չէ վստահ ըլլալ, որ Իրաքի մէջ գոյութիւն չունին քիմիական, կենսաբանական ու կորիզային վէնքեր, աւելցուց Պլիքս: Ան ըսաւ նաեւ, որ Իրաքի ներկայացուցած թղթածրարին քննարկումն ու արժեւորումը պիտի շարունակուի. եւ թէ յառաջիկայ ամսուան մէջ Պարատիի հետ անգամ մը եւս պիտի վեկուցեն Ապահովութեան Խորհուրդին:

Պլիքս ըսաւ նաեւ, որ Բրիտանիա եւ Միացեալ Նահանգներ բաւարար տեղեկութիւն չեն փոխանցեր քննիչներուն Իրաքի դէմ այդ կեդրոններուն մասին, ուր ենթադրաբար Պաղտատ հաւաքական քանդումի վէնքեր կը պատրաստէ: Պլիքս պահանջեց, որ ամերիկեան ու բրիտանական գաղտնի սպասարկութիւնները պէտք է տան ճշգրիտ տեղեկութիւններ յիշեալ կեդրոններուն մասին, որպէսզի քննիչներն ալ կարենան իրենց գործը կատարել:

Պլիքսի եւ Պարատիի վեկուցումին լոյսին տակ Ապահովութեան Խորհուրդի մնայուն անդամ հինգ երկիրները տարբեր տեսակէտներ ու կեցուածքներ ունեցան:

Շար.ը՝ էջ 10

ԼԵՌՆԱՅԻՆ ՂԱՐԱԲԱՂԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ

ՆԱԽԱԳԱՀ Ա. ՂՈՒԿԱՍԵԱՆ ԸՆԴՈՒՆԵՑ Հ. Յ. Դ.Ի ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ

Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութեան նախագահ Արկադի Ղուկասեան երէկ ընդունեց Հ. Յ. Դ. Արցախի Կեդրոնական Կոմիտէին անդամներուն, ինչպէս նաեւ ԼՂՀի Ազգային Ժողովի Հ. Յ. Դ. պատգամաւորական խմբակցութեան, Երիտասարդական Միութեան եւ շրջանային մարմիններու ներկայացուցիչները:

Հանդիպումին գաղափարներ փոխանակուեցան Լեռնային Ղարաբաղի մէջ ստեղծուած հասարակական - քաղաքական եւ ընկերային - տնտեսական իրավիճակին վերաբերող բազմաթիւ հարցերու շուրջ: Ղուկասեան դրական գնահատեց անցնող տարուան ընթացքին Լեռնային Ղարաբաղի իշխանութիւններուն եւ Հ. Յ. Դ.ի միջեւ համագործակցութեան արդիւնքները: «Իշխանութիւնները միշտ պատրաստ են երկխօսութեան՝ Լեռնային Ղարաբաղի բոլոր ուժերուն հետ», նշեց Ա. Ղուկասեան:

Իր կարգին, Արցախի Կեդրոնական Կոմիտէի ներկայացուցիչ Վահան Բադասեան, համաձայն գտնուելով քաղաքական մարզէն ներս

Շար.ը՝ էջ 2

«ԱԶԴԱԿ»Ի ԿՆՈՋԱԿԱՆ ՅԱՒԵԼՈՒԱԾ

«*Ազդակ*»ի յաւելուածներու շարքին այսուհետեւ նաեւ կը միանայ կնոջական հարցերու, նիւթերու եւ հետաքրքրութիւններու նուիրուած «*Անահիտ*»ը, որ լոյս պիտի տեսնէ իւրաքանչիւր ամսուան առաջին Երեքշաբթին:

«*Անահիտ*»ի Ա. թիւը պահանջեցէք Երեքշաբթի, 24 Դեկտեմբերի ընթացիկ համարին հետ:

ՄՕՏ ՕՐԷՆ

«ԱԶԴԱԿ» 2003Ի ՆՈՐ ՏԱՐՈՒԱՆ ԲԱՑԱՌԻԿԸ

ԿԼԻՄԱՅԱԿԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ՊԻՏԻ ԲԱՐԵԼԱՒՈՒԻՆ

Պէյրութի միջակգային օդակայանին օդերեւութաբանական գրասենեակին տեղեկութիւններուն համաձայն, շաբաթավերջին կլիմայական պայմանները պիտի բարելաւուին:

Ըստ տեղեկութիւններուն, 700 մեթր բարձրութեան վրայ ձիւն պիտի տեղայ Ուրբաթէն Շաբաթ լուսցող գիշերուան ընթացքին: Սակայն Շաբաթ կէսօրին կլիման պիտի արձանագրէ բարելաւում:

Նշենք, որ երէկուան տեղատարափ անձրեւներուն եւ փոթորիկին պատճառով բակմաթիւ բնակարաններ ողողուեցան անձրեւի ջուրերով եւ ցանքեր ենթարկուեցան մեծ վնասներու:

ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ՎԻՃԱՆԵՐՈՒ ԴԻՄՈՒՄՆԵՐՈՒՆ ՎԵՐԱԲԵՐԵԱԼ ՆՈՐ ՈՐՈՇՈՒՄ ՄԸ

Պէյրութի մէջ ֆրանսական հիւպատոսարանը երէկ յայտնեց, որ ֆրանսական վիկաներու դիմումներուն վերաբերեալ կատարուած են փոփոխութիւններ:

Եւրոպական Միութեան խորհրդարանի որոշումներուն համաձայն, 2003ի Յունուարէն սկսեալ վիկա ստանալու դիմումները ներկայացնելու ընթացքին հարկ է կատարել վճարումը եւ ոչ թէ վիկան ստանալէն ետք:

Իսկ եթէ մերժուի վիկան, դիմում ներկայացնողներուն վճարած գումարները չի վերադարձուիր:

1 Յունուար 2003էն սկսեալ ֆրանսական դեսպանատունը բաց պիտի ըլլայ առաւօտեան ժամը 8:00էն մինչեւ կէսօրէ ետք 1:00: Դիմումնագիրները պիտի ներկայացուին ամէն Երկուշաբթի, Երեքշաբթի եւ Հինգշաբթի, իսկ վիկաներու յանձնումը պիտի կատարուի Չորեքշաբթի եւ Ուրբաթ օրերը:

ՍՈՒՐԲ ԽԱՉ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԺՈՂՈՎՐԴԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ - ՉԱԼԲԱ

ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ

●ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ, 24 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2002
ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ
Ժամը 5:30ին Մարգարէութիւններու ընթերցում
Ժամը 6:00ին Խթման Ս. պատարագ
Կէս գիշեր ժամը 12:00ին Ծննդեան Ս. պատարագ

●ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ, 25 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2002
Ս. ԾՆՈՒՆԴ Տ. Մ. Յ. Ք.Ի
Ժամը 8:30ին Ս. պատարագ
Ժամը 10:30ին Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ
ԱՐՀ. Հ. ՎԱՐԴԱՆ ԵՊՍ. ԱՇԳԱՐԵԱՆ

●ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ, 1 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 2003
ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ Տ. Մ. Յ. Ք.Ի
Ժամը 10:00ին Ս. պատարագ
Ժամը 12:00ին Հանդիսաւոր Ս. պատարագ
Ժամը 16:00 19:00

Ամենապատիւ եւ Գերերջանիկ
ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍ ՊԵՏՐՈՍ ԺԹ.
(Կաթողիկոս պատրիարք Կաթողիկէ Հայոց)

Կ'ընդունի շնորհաւորութիւնները Սուրբ տօներուն առիթով Ս. Խաչ եկեղեցւոյ ժողովրդապետութեան դահլիճին մէջ:

ՇՆՈՐՀԱՒՈՐ Ս. ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ՆՈՐ ՏԱՐԻ

ԱԺԱՆ ԳԻՆՈՎ ԾԱԽՈՒ ՅԱՐԿԱԲԱԺԻՆ ՊՈՒՐԾ ՀԱՄՈՒՏ, ԿԻԼԻԿԻԱ ԹԱՂ, ՍՊԻՏԱԿ ՇԷՆՔ

Անմիջական ճամբորդութեան պատճառով լման կահաւորուած երեք սենեակ + նստասենեակ - ճաշասենեակ, 120 մեթր շինութիւն + 100 մեթր պատըշգամ, Ա. յարկ, ինքնաշարժի կանգառով, ջրհոր, հեռաձայն, երկու սենեակները ACով, կալուածաթուղթով (թափու): Գին փոխան 70,000$ի միայն 52,500$ + 1990, մաքուր CATLAS OLDSMOBILE լման *օթոմաթիք, ֆիւմէ,* ACով ինքնաշարժը նուէր: Հեռ. 01-240664, 03-233978, գիշերները 01-258887:

ՄԱՀԱԶԴ

ԼՕԽի Հայաշէնի մասնաճիւղի վարչութիւնը կը գուժէ իր շրջանի անդամուհիներէն՝

ՍՕՍԻ ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆԻ

մահը:

ՄԱՀԱԶԴ

Տէր եւ տիկին Գօգօ Քէօսէեան եւ դուստրը
Տէր եւ տիկին Սագօ Քէօսէեան եւ զաւակունք
Տէր եւ տիկին Արտաշէս Քիլէճեան եւ ընտանիք
Տէր եւ տիկին Վարդգէս Տիշոյեան եւ զաւակը
Տէր եւ տիկին Պերճ Անանեան եւ զաւակունք
Տիկին Զարուհի Բորբոսեան եւ ընտանիք
Տէր եւ տիկին Վահէ Քիլէճեան եւ զաւակունք
Տէր եւ տիկին Ժանօ Բորբոսեան եւ դուստրը
Տէր եւ տիկին Տիգրան Շիրինեան եւ զաւակունք
եւ համայն ազգականներ կը գուժեն իրենց մօր, մեծ մօր, քրոջ, մօրաքրոջ եւ հարազատին՝

ՄԱՐԻ ՔԷՕՍԷԵԱՆԻ
(Ծնեալ՝ 1926ին)

մահը, որ պատահեցաւ Չորեքշաբթի, 18 Դեկտեմբեր 2002ին, Լոս Անճելըսի մէջ:

Յուղարկաւորութեան արարողութիւնը պիտի կատարուի Երկուշաբթի, 23 Դեկտեմբեր, առաւօտեան ժամը 8:30ին, Լոս Անճելըսի մէջ:

●Ներկայս ընդունիլ իբրեւ մահագդ:

ՀՕՐ. ԼԱՀՈՒՏ ԻՐ ԱՅՑԵԼՈՒՆԵՐՈՒՆ ՀԵՏ ՔՆՆԱՐԿԵՑ ԵՐԿԻՐԸ ՅՈՒՀՈՂ ՀԱՐՑԵՐ

Նախագահ կօր. Էմիլ Լահուտ երէկ Պաապտայի մէջ ընդունեց խորհրդարանի հարցերու պետական նախարար Միշէլ Ֆարաոնը, որուն հետ քննարկեց ներկայ իրադարձութիւնները եւ ներքին քաղաքական կեցուածքներ, ինչպէս նաեւ շրջանային զարգացումները:

Նախագահ կօր. Լահուտի այցելեց մշակոյթի նախարար Ղասսան Սալամէ, որ փոխանցեց Լօվանի մէջ կայացած Ֆրանսախօս Երկիրներու Կազմակերպութեան վեհաժողովի որոշումներու հետապնդման յանձնախումբին հանդիպումին արդիւնքները:

Սալամէ նկատել տուաւ, որ յանձնախումբը առաջնահերթութեամբ քննարկած է Փղոսկրեայ Ափունքի մէջ խաղաղութեան հաստատման փորձերը:

Սալամէ նշեց, որ նախագահ Լահուտի փոխանցած է նաեւ Գահիրէ կատարած իր այցելութեան արդիւնքները: Գահիրէի մէջ Սալամէ ներկայացուցած էր Լիբանանը Արաբական Լիկայի Ուսումնասիրութեանց Արաբական Կեդրոնին հիմնադրութեան յիսնամեակին առիթով տեղի ունեցած ձեռնարկին:

Սալամէ ներկայացուց նաեւ նախարարութեան 2003ի աշխատանքի ծրագիրը:

Նախագահ Լահուտի այցելեց պետական պաշտօնատարներու խորհուրդի մէկ պատուիրակութիւնը, նախագահութեամբ դատախազ Ղալէպ Ղանէմի եւ ընկերակցութեամբ դատախազներ՝ Թարէք Զիատէի, Իսկէնտէր Ֆայյատի, Անթուան Խէյրի, Մոհամէտ Համատէի եւ Խալէտ Քապպանիի:

Նշեալ պատուիրակութիւնը նախագահ Լահուտի ներկայացուց 2001–2002 տարեշրջանի գործունէութեան իր տեղեկագիրը եւ կատարեց յաջորդ տարեշրջանին համար առաջարկներ:

Նախագահ Լահուտ, իր կարգին, դրուատեց խորհուրդին տարած աշխատանքները՝ նկատել տալով, որ լիբանանեան դատական իշխանութիւնները իրենց պարտականութիւնները ամբողջութեամբ կը կատարեն՝ ծառայելով երկրին գերագոյն շահերուն եւ մարդկային իրաւանց պաշտպանութեան:

Նախագահ Լահուտի այցելեցին երեսփոխաններ՝ Ասաատ Հարտան եւ Սելիմ Սաատէ, որոնք քննարկեցին շրջանային եւ տեղական հարցեր, ինչպէս նաեւ Հասպայյա եւ Մերժայուն շրջանների կարիքները:

Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ ՀԱՆԴԻՍԱՒՈՐ ՊԱՏԱՐԱԳ ԱՆԹԻԼԻԱՍԻ ՄԷՋ

Կիրակի, 22 Դեկտեմբեր 2002ին, Ս. Ստեփանոս Նախասարկաւագի եւ Սարկաւագաց տօնին առիթով, հանդիսաւոր Սուրբ եւ անմահ պատարագ պիտի մատուցուի կաթողիկոսարանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճարին մէջ:

Պիտի պատարագէ եւ պիտի քարոզէ՝
ՀՈԳՇ. Տ. ՊԱՐԹԵՒ ՎՐԴ. ԿԻՒԼԻՒՄԵԱՆ
(Դպրեվանքի տեսուչ)

Սկիզբ ժամերգութեան՝ ժամը 8:00
Ս. պատարագ՝ ժամը 10:00
Քարոզ՝ ժամը 11:00

Պատարագէն ետք, Ն. Ս. Օ. Տ Տ. Արամ Ա. կաթողիկոս, միաբանութեան անդամներուն հետ, վեհարանի դահլիճին մէջ պիտի ընդունի սարկաւագները եւ իր հայրական պատգամը պիտի տայ:

* * *

Երկուշաբթի, 23 Դեկտեմբերի երեկոյեան ժամը 5:00ին, Անթիլիասի Մայր տաճարին մէջ տեղի պիտի ունենայ Ս. Ստեփանոսի Նախատօնակը: Ժամերգութենէն ետք, վեհափառ հայրապետին նախագահութեամբ եւ միաբանութեան ներկայութեամբ վեհարանի դահլիճին մէջ տեղի պիտի ունենայ դասախօսական եւ գեղարուեստական ելոյթ մը՝ նուիրուած Ս. Ստեփանոսին:

Սիրով կը հրաւիրուին հաւատացեալները՝ ներկայ գտնուելու եկեղեցական արարողութեանց եւ դասախօսական - գեղարուեստական ելոյթին՝ ներշնչուելու Ս. Ստեփանոսի նահատակութեան խորհուրդով:

ԴԻՒԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆԻ

ՆԱԽԱԳԱՀ Ա. ՂՈՒԿԱՍԵԱՆ ...

Շարունակուած Ա. էջէն

համագործակցութեան անհրաժեշտութեան, դիտել տուաւ, որ անհրաժեշտ է փոխըմբռնման հասնիլ նաեւ տնտեսական հարցերուն շուրջ: Հ. Յ. Դ.ի ներկայացուցիչները այս առումով Արկադի Ղուկասեանի ներկայացուցին Լեռնային Ղարաբաղի իշխանութիւններուն կողմէ կիրարկուող տնտեսական բարեփոխումներուն մասին կուսակցութեան տեսակէտը:

Ներկայացնելով որոշ առաջարկներ՝ Հ. Յ. Դ.ի ներկայացուցիչները առաջնահերթութիւն համարեցին գիւղական շրջաններու տնտեսութեան զարգացումը, իբրեւ Լեռնային Ղարաբաղի զարգացման ամէնէն կարեւոր ապդակը:

ԵՄԷՆ - ԼԻԲԱՆԱՆ ...

Շարունակուած Ա. էջէն

թիւններուն ամրապնդման հեռանկարը, յատկապէս տնտեսութեան եւ առեւտուրի մարզերէն ներս:

Ապա «*Մեթրոփոլիթըն*» պանդոկին մէջ նախագահ Սալէհ հանդիպում մը ունեցաւ Լիբանանի առեւտրական գրասենեակներու համադաշնակցութեան անդամներուն հետ, ներկայութեամբ նախարար Միքաթիի եւ համադաշնակցութեան նախագահ Ատնան Քասսարի:

Հանդիպումին շեշտուեցան Եմէնի եւ Լիբանանի մէջ ներդրումներ կատարելու կանապան միջոցները:

Նախագահ Սալէհ կոչ ուղղեց՝ վերջ տալու ներքին լիբանանեան լարուածութեան եւ արաբական բոլոր երկիրները հրաւիրեց միասնական ըլլալու՝ դիմագրաւելու համար շրջանին սպառնացող բոլոր մարտահրաւէրները:

ՕՐԻՆԱՋԱՆՑՆԵՐՈՒՆ ՊԻՏԻ ՁՆԵՐԵՆՔ

— Կ'ԸՍԷ Ա. ԱՏՏՈՒՄ

Ընդհանուր դատախազ Ատնան Ատտում երէկ շեշտեց, որ դատական իշխանութիւնը պիտի չներէ երկրին քաղաքացիական, տնտեսական եւ ընկերային խաղաղութիւնը խանգարել փորձողներուն:

Ատտում յայտնեց, որ ամերիկեան դեսպանատան մէջ գտնուող անչափահաս երկու քոյրերուն հարցը կուտ օրինական է եւ առնչութիւն չունի քաղաքականութեան հետ՝ նկատել տալով, որ ամերիկեան դեսպանատունը ամերիկեան հող կը սեպուի:

ԳՐԱՒՈՒԱԾ ՕՐ

ԼՕԽի ՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ՈՒՐԲԱԹ, 7 ՓԵՏՐՈՒԱՐ 2003

500 ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՔԱՐԹԵՐՈՒ ՑՈՒՑԱՀԱՆԴԷՍԸ

ԲԱՑ Է 21-25 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
Առաւօտեան ժամը 10:00էն երեկոյեան ժամը 7:00:

Հայ Կաթողիկէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ - Ս. Եղիա եկեղեցի, Տեպպաս հրապարակ, Պէյրութ:

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Լիբանանի թեմի Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցիներու միջդպրաց դասերու յանձնախումբը, ինչպէս ամէն տարի, այս տարի եւս ծրագրած է տօնել Ս. Ստեփանոս Նախավկային նուիրուած տօնը՝ թեմիս բոլոր սարկաւագներուն կատարողութեամբ, յառաջիկայ Չորեքշաբթի, 25 Դեկտեմբեր 2002ին, Նորաշէնի Ս. Վարդանանց եկեղեցւոյ մէջ:

Տօնակատարութեան պիտի նախագահէ եւ քարոզէ՝
ԳԵՐՇ. Տ. ԳԵՂԱՄ ԵՊՍ. ԽԱՉԵՐԵԱՆ
(Առաջնորդ Լիբանանի Հայոց թեմին)

Սկիզբ ժամերգութեան՝ ժամը 7:30ին
Ս. պատարագ՝ ժամը 9:30ին
Քարոզ՝ ժամը 10:30ին

Սիրով կը հրաւիրուի բարեպաշտ ժողովուրդը՝ ներկայ ըլլալու սոյն հոգեպարար արարողութեան եւ շնորհաւորել թեմիս մէջ ծառայող բարեշնորհ սարկաւագները իրենց տօնին առիթով:

ԴԻՒԱՆ
ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

●Արսէն Ուղուրլեանի մահուան Ա. տարելիցին առիթով, տէր եւ տիկին Ներսէս Տէտէեան 50,000 լ. ո. եւ տիկին Արփինէ Զանիկեան 25,000 լ. ո.՝ Ազգային Ծերանոցին (ստանալ՝ հեռ. 01-901092 թիւին):

Կ'ՈՒԶՈՒԻ

●Electro - mechanical engineeringի ընկերութիւն մը կարիքը ունի քարտուղարուհիի մը՝ 3 տարուան փորձառութեամբ. անգլերէն եւ արաբերէն գիտնալը եւ նոյն լեզուներով համակարգիչ գործածել գիտնալը պայման է: Հեռ. 01-378801-5 եւ 03-816189 թիւերուն:

Կ'ՈՒԶՈՒԻՆ

●ԱՇՃԵԱՆ ճամբորդական գրասենեակը կարիքը ունի այցելու հաշուապահի մը եւ ticketingի փորձառութիւն ունեցող երիտասարդ - երիտասարդուհիներու:

Հեռաձայն՝ 01-240654 եւ 03-233978:

ԹԱՂԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Յառաջիկայ Կիրակի, 22 Դեկտեմբեր 2002ին, Լիբանանի թեմի ծխային բոլոր շրջաններէն ներս տեղի պիտի ունենան թաղականութեան ընտրութիւններ: Ազգային Սահմանադրութեան համաձայն, թաղականութիւնները կ'ընտրուին չորս տարուան շրջանի մը համար եւ վերընտրելի են:

Քուէարկութիւնները տեղի պիտի ունենան Լիբանանի թեմի եկեղեցիներուն շրջափակէն ներս, յատուկ յանձնախումբերու հսկողութեան ներքեւ: Քուէատուփերը բաց պիտի ըլլան առաւօտեան ժամը 9:00էն մինչեւ կէսօրէ ետք ժամը 5:00: Քուէարկութեանց կրնան մասնակցիլ 20 տարեկանէն վեր եղող բոլոր ազգայինները՝ այր թէ կին:

Կոչ կ'ուղղենք 20 տարիքէն վեր գտնուող մեր եկեղեցւոյ բոլոր զաւակներուն՝ կատարելու իրենց ազգային պարտականութիւնը:

ԴԻՒԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՂԻՇԷ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՔՈԼԵՃԸ

Ձեզ կը հրաւիրէ այցելելու իր կազմակերպած աւանդական *ԿԱՂԱՆԴԻ ՊԱԶԱՐԸ*, «Սիրան Մանուկեան» հանդիսասրահին մէջ:

Պիտի վաճառուին Կաղանդի յատուկ զարդեր եւ մոմեր, խմիչք, մրգեղէն, խաղալիքներ եւ բազմազան նուէրներ:

● *Պազարը բաց պիտի ըլլայ 12էն 24 Դեկտեմբեր 2002, ամէն օր ժամը 11:00էն 17:00:*

ԹԱՂԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ Ս. ՆՇԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Կիրակի, 22 Դեկտեմբեր 2002ին, Ս. Նշան Մայր եկեղեցւոյ թաղականութեան գրասենեակին մէջ, տեղի պիտի ունենայ Ս. Նշան Մայր եկեղեցւոյ թաղականութեան ընտրութիւն:

Ազգային Սահմանադրութեան համաձայն, թաղականութիւնները կ'ընտրուին չորս տարուան շրջանի համար եւ վերընտրելի են:

Քուէարկութիւնը պիտի կատարուի առաւօտեան ժամը 9:00էն մինչեւ կէսօրէ ետք ժամը 5:00: 20 տարեկանէն վեր եղող բոլոր ազգայինները՝ այր թէ կին, կրնան մասնակցիլ քուէարկութեան:

Ս. Նշանին ծխայիններէն կը խնդրենք ներկայանալ գրասենեակ՝ կատարելու համար իրենց ազգային պարտականութիւնը:

ԹԱՂԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
Ս. ՆՇԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԿԻԼԻԿԻԱ

ՄԱՆԿԱԿԱՆ ՄԱՏԵՆԱՇԱՐԷՆ
6 ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԿԱՂԱՆԴ ՊԱՊԱՅԻՆ ՕԳՏԱԿԱՐ ԵՒ ՀԱՃԵԼԻ ՆՈՒԷՐՈՒ

ՊՈՒՐՃ ՀԱՄՈՒՏԻ ՔԱՂԱՔԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ԿԱՂԱՆԴԻ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆԸ ԻՐ ՇՈՒՐՋ ՀԱՄԱԽՄԲԵՑ ԱՒԵԼԻ ՔԱՆ ՎԵՑ ՀԱԶԱՐ ԱՇԱԿԵՐՏ

Շարունակելով վերջին տարիներու իր գեղեցիկ աւանդութիւնը՝ Պուրճ Համուտի քաղաքապետութիւնը այս տարի եւս կազմակերպեց Պուրճ Համուտի բոլոր վարժարաններուն աշակերտներուն համար կաղանդի տօնակատարութիւն մը, որ տեղի ունեցաւ երէկ, 20 Դեկտեմբերի առաւօտեան ժամը 10:00էն սկսեալ։ Լիբանանի Առաջին Տիկին Անտրէ Լահուտի հովանաւորութիւնը վայելող այս ձեռնարկը իր շուրջ համախմբեց Պուրճ Համուտի շուրջ տասնեակ մը նախակրթարաններու աւելի քան վեց հազար աշակերտներ՝ անոնց պարգեւելով տօնական իւրայատուկ պահ մը։

Պուրճ Համուտի Քաղաքապետարանի դաշտին մէջ տեղի ունեցած այս տօնակատարութեան աշակերտներուն կողքին ներկայ էին Լիբանանի Առաջին Տիկին Անտրէ Լահուտ, Լիբանանի Հայոց Թեմի առաջնորդ Գեղամ եպս. Խաչերեան, Պուրճ Համուտի քաղաքապետ Անդրանիկ Մսըրլեան, լիբանանեան եւ լիբանանահայ կազմակերպութիւններու եւ միութիւններու ներկայացուցիչներ։

Տօնակատարութեան ընթացքին Պուրճ Համուտի քաղաքապետութեան անունով արաբերէնով եւ հայերէնով խօսք առին քաղաքապետական խորհուրդի անդամներ՝ Կորիւն Քէլէչեան եւ Նելլի Վեքիլեան։ Իրենց խօսքին մէջ անոնք նշեցին, որ այս տարին կը զուգադիպի Պուրճ Համուտի քաղաքապետութեան հիմնադրութեան ոսկեայ յոբելեանին։ Անոնք շեշտեցին, որ անցնող յիսուն տարիներուն ընթացքին քաղաքապետութիւնը միշտ նեցուկ կանգնած է ժողովուրդին եւ իր այդ յանձնառութիւնը կը փաստէ նաեւ տօնական ուրախութիւն սերմանելով մատղաշ սերունդին հոգիներուն մէջ։

Աւելի քան մէկ ժամուան տեւողութեամբ գեղեցկօրէն յարդարուած դաշտին մէջ գործադրուեցաւ ճոխ յայտագիր մը։ Տօնական երգերով, պարերով եւ պատմութիւններով ելոյթ ունեցաւ մանուկներուն սիրելի «Միճի Սթիւտիօ» խումբը։ Արուեստականօրէն տեղացող ձիւնի փաթիլներուն եւ փուչիկներու տարափին տակ «ուղղաթիռ»ով ժամանեց Կաղանդ Պապուկը, որուն օգնականները հասան տօնական զարդարումով ինքնաշարժներով։ Այստեղ պէտք է նշել Հ. Մ. Ը. Մ.ի Պուրճ Համուտի մասնաճիւղին ունեցած ներդրումը, որուն շնորհիւ դաշտը զարդարուած էր տօնական հսկայ զարդարանքներով։ Բնականաբար Կաղանդ Պապուկը իրեն հետ իւրաքանչիւր աշակերտի համար բերաւ խաղալիքներով, ուտեստեղէնով եւ տօնական զարդերով լեցուն տոպրակ մը։

Տօնակատարութեան աւարտին պաշտօնական հիւրերը ներկայ գտնուեցան դաշտին սրահին մէջ տեղի ունեցած ընդունելութեան մը, որուն ընթացքին քաղաքապետ Անդրանիկ Մսըրլեան, առ ի շնորհակալութիւն սոյն ձեռնարկին իր հովանաւորութեան, տիկին Անտրէ Լահուտի յանձնեց Պուրճ Համուտի քաղաքապետութեան յիսնամեակին առիթով լոյս տեսած «Ալ եուպել ազզանապի, պէլէտիէր Պուրճ Համուտ» հատորը։

Պուրճ Համուտի քաղաքապետը Լիբանանի Առաջին Տիկնոջ կը յանձնէ Պուրճ Համուտի քաղաքապետութեան հիմնադրութեան յիսնամեակին առիթով լոյս տեսած հատորը

Ուրախ աշակերտներ

(Լուսանկարները՝ ՍԹԻՒՏԻՕ «ԱՇՆԱԿ»ի եւ ՐԱՖՖԻ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆԻ)

Պուրճ Համուտի վարժարաններուն աշակերտներուն տօնական խանդավառութիւն եւ ուրախութիւն շնորհող այս նախաձեռնութիւնը կը մնայ շրջանին աշակերտներուն կաղանդի յաւագոյն նուէրներէն մէկը։

ՍԵԶԷՐ – ԷՐՏՈՂԱՆ ԱՌԱՋԻՆ...

Շարունակուած Ա. էջէն

որդեգրուին, Սեզէր պարտադրաբար հաւանութիւն պիտի տայ անոնց՝ նկատի ունենալով, որ նախագահը վեթոյի միայն մէկ իրաւունք ունի, այլապէս կրնայ հանրաքուէի դիմել։

ԷՐՏՈՂԱՆ ՄՈՍԿՈՒԱ ՊԻՏԻ ԱՅՑԵԼԷ

Միւս կողմէ, «Անատոլու» լրատու գործակալութիւնը Ուրբաթ օր հաղորդած է, որ Էրտողան յառաջիկայ շաբաթ Մոսկուա պիտի մեկնի՝ առեւտրական կապերուն զարկ տալու համար։

Կը նախատեսուի, որ ան Երեքշաբթի օր տեսակցութիւն ունենայ նախագահ Վլատիմիր Փութինի հետ։ Անոր պիտի ընկերակցին առեւտուրի մարզի ղեկավարներ։

Հայ Կաթողիկէ
ՄԵՍՐՈՊԵԱՆ
Արուեստից Վարժարան
1982 - 2002
Բացում Բ. երկամսեակի
Անգլերէն՝ 16 Դեկտեմբերին
Համակարգիչ՝ 23 Դեկտեմբերին
Համակարգիչի լրիւ դասընթացքը՝ ամսական միայն 25 հազար լ.ո.
☎ 260504
www.mesrobian.com
437 ՈՒՍԱՆՈՂ
11 ՄԱՍՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

EURO STYLE
Hairwash+B
Highlighting
Hair Coloring
Head Massage
Bain d'Huile
Permanent Curls
Salon for Men
European Specialists
Առաջին անգամ ըլլալով Լիբանանի մէջ
Christmas offer
until January 10 - 2003
50 % discount

Haircut+Hairwash+Brushing	12,000 LL
Haircut for kids	8,000 LL
Hairwash+Brushing	5,000 LL
Highlighting	25,000-30,000 LL
Hair Coloring	25,000 LL
Head Massage	8,000 LL
Bain d'huile	5,000-8,000 LL
Permanent Curls	25,000-30,000 LL

Զալֆայի հրապարակ. Բաղաքապետարանի դիմաց.
BREEZEVALE HOUSE
Méditerranée դրամատան կից, Ա. յարկ.
հեռ.: 01 / 892081

البيرق — الأنوار — الشرق الأوسط

Ի՞ՆՉ ԿԸ ԳՐԵՆ ԼԻԲԱՆԱՆԵԱՆ ՕՐԱԹԵՐԹԵՐԸ

الأنوار — المستقبل — النهار — الديار — السفير

Տեղական մամուլը իր 20 Դեկտեմբերի թիւով անդրադարձած է Եմէնի նախագահ Ալի Ապտալլա Սալէհի Լիբանան այցելութեան, Ուաշինկթընի կողմէ Իրաքի ուղղուած ամբաստանութիւններուն եւ քանի մը ամիսէն պատերազմ սկսելու մասին կատարած յայտարարութիւններուն, ինչպէս նաեւ պաղեստինեան տագնապին կապուած վերջին կարգացումներուն։

«*Նահար*» գրած է. «Պետութիւնը կբաղեցաւ Եմէնի նախագահին այցելութեամբ. պիտճէին առնչութեամբ ընդդիմադիր կեցուածքներ՝ Պըրրիի, Հըզպալլայի եւ Ժոմպլաթի կողմէ»։

«*Լիուա*» նշած է, թէ շրջանային իրադարձութիւնները կը նուաղեցնեն կառավարական փոփոխութեան վերաբերեալ բարձրացած պահանջները։ Ըստ թերթին, Եմէնի հետ կնքած է չորս համաձայնագիր եւ Սալէհ կ'երկարաձգէ Լիբանան իր կեցութիւնը։ «Լիուա» նաեւ լուսաբձակի տակ առած է այն իրողութիւնը, թէ պիտճէի նախագիծին քննարկման նախօրեակին, տարակարծութիւնը կը թակէ նախարարաց խորհուրդի դուռը։

«*Տիար*» գրած է, թէ Եմէնի նախագահը կոչ ուղղած է արաբական պետութիւններուն, որ յաւելեալ ճիգ թափեն յարաբերութիւններու ամրապնդման համար։ Սֆէյր պատրիարք կ'ըսէ. «Կարգ մը կողմեր կ'ուզեն մեր կապերը սառեցնել նախագահ Լահուտի հետ»։ Ըստ թերթին, պիտճէի վաւերացումի գործընթացին արագացում՝ առ ի պատրաստութիւն կառավարական փոփոխութեան։

«*Մուսթաքպալ*»ի համաձայն, Եմէնի նախագահ Ալի Ապտալլա Սալէհի Պէյրութէն կը յայտարարէ, թէ Իրաքի դէմ պատերազմ մղելու ոչ մէկ արդարացի պատճառ կայ։

«*Պայրաք*» գրած է, թէ տօնական արձակուրդը քաղաքական կեցուածքները վերատեսութեան ենթարկելու առիթ մը պիտի ըլլայ, առ ի պատրաստութիւն պիտճէի որդեգրման եւ յաջորդող հանգրուաններուն։

Ըստ թերթին, նախագահներ Լահուտ եւ Սալէհ վերահաստատեցին Իրաքը հարուածելու նկատմամբ իրենց ընդդիմութիւնը։

Իրաքեան հարցին մասին «*Սաֆիր*» գրած է, թէ Փարիզ եւ Մոսկուա վերապահութիւն կը յայտնեն, իսկ Դամասկոս կը մերժէ կողմ ըլլալ։ Ուաշինկթընն կը յառաջանայ դէպի պատերազմ եւ կ'ըսէ, թէ Իրաք խախտած է թիւ 1441 բանաձեւը։

Ըստ «*Մուսթաքպալ*»ի, Սուրիոյ ներկայացուցիչը ներկայ գտնուած է ՄԱԿի Ապահովութեան Խորհուրդի ժողովին, սակայն իր մասնակցութիւնը չէ բերած կատարուած քննարկումներուն։ Թերթը նշած է, թէ Ուաշինկթընն յայտնած է, որ Իրաք յստակօրէն խախտած է միջազգային թիւ 1441 բանաձեւը։

«*Տիար*» գրած է, թէ Միացեալ Նահանգներու արտաքին գործոց նախարար Քոլին Փաուրլ պահանջած է հարցաքննութեան ենթարկել վէնքերու քննիչներն ու մասնագէտները։ Ուաշինկթընն Իրաքը ամբաստանած է բաւարար եւ մանրամասն տեղեկութիւններ չտրամադրելու յանցանքով։

«*Քիֆահ Արապի*»ի համաձայն, Քանատա յայտարարութիւններ կ'ընէ պատերազմը սկսելու հաւանականութեան մասին։ Քոլին Փաուրլ կ'ըսէ, թէ Իրաք վտանգաւոր հետեւանքներ պիտի դիմագրաւէ, իսկ Պլիքս կը յայտնէ, թէ Պաղտատ կորսնցուցած է փաստեր ներկայացնելու առիթը։

Պաղեստինեան տագնապին մասին՝ «*Մուսթաքպալ*» գրած է, թէ եւրոպական եւ ֆրանսական կողմերը քննադատութիւններ կատարած են «խաղաղութեան քարտէս»ին որդեգրման յետաձգումին առնչութեամբ։

Թերթին համաձայն, Պաղեստին կ'ամբաստանէ Ուաշինկթընը ի նպաստ Շարոնի միջամտութիւններ կատարելու յանցանքով։

«*Պայրաք*» նշած է, թէ Եասէր Արաֆաթ կը պահանջէ պաղեստինեան հողամասերու վրայ բարեկարգումներու հաստատումը։

«*Անուար*» գրած է, թէ պաղեստինցի պարմանուհի մը եւ երիտասարդ մը կոհ գացած են։

Ըստ «*Տիար*»ի, Իսրայէլի արտաքին գործոց նախարար Պենիամին Նեթանիահու Արաֆաթը կը նմանցնէ Պրն Լատէնին։ Պաղեստինցի նախարար Սաէպ Ուրէյքաթի համաձայն, Ուաշինկթընի կողմէ «խաղաղութեան քար-

Շար.ը՝ էջ 9

ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ
Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ
ԵՒ ԱՄԱՆՈՐԻ ՈՒՐԱԽԱԼԻ ԶՈՅԳ
ՏՕՆԵՐՈՒՆ ԱՌԻԹՆԵՐՈՎ
Ամենապատիւ եւ գերերջանիկ
Տ. Տ. ՆԵՐՍԷՍ ՊԵՏՐՈՍ ԺԹ.
(Կաթողիկոս Պատրիարք Կաթողիկէ Հայոց Տանն Կիլիկիոյ)
Կ'ընդունի շնորհաւորութիւններ
●Չորեքշաբթի, 25 Դեկտեմբեր - Ս. Եղիա աթոռանիստ եկեղեցւոյ սրահին մէջ, կէսօրէ ետք ժամը 4:00էն 7:00, Տեպպաս հրապարակ։
●Չորեքշաբթի, 1 Յունուար 2003 - Ս. Խաչ եկեղեցւոյ սրահին մէջ, կէսօրէ ետք ժամը 4:00էն 7:00, Զալքա։
●Երկուշաբթի, 6 Յունուար 2003 - Ս. Փրկիչ եկեղեցւոյ սրահին մէջ, կէսօրէ ետք ժամը 4:00էն 7:00, Պուրճ Համուտ։
Ժամադրութեամբ՝
Զմմառու Վերափոխման Տիրամօր վանքին մէջ
ԴԻՒԱՆ
ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԻ

ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ
ՄԵՍՐՈՊԵԱՆ ԲԱՐՁՐԱԳՈՅՆ
ՎԱՐԺԱՐԱՆ
Ուտեստեղէնի եւ ձեռային աշխատանքի
«ԱՇԱԿԵՐՏԱԿԱՆ ՊԱԶԱՐ»
Կազմակերպութեամբ՝
ԾՆՈՂԱԿԱՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻ
Տեղի կ'ունենայ Երկուշաբթի, 23 Դեկտեմբեր 2002, առաւօտեան ժամը 10:00էն 12:00, վարժարանին բակին մէջ։
ՀՐԱՒԷՐ

ԳՈՐԾԱԾԵՑԷՔ FUEL CARDԸ
ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԾՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ
ՅԱՂՈՂՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել՝ 01-242556 թիւին։

Հ. Յ. Դ. 112ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԻԹՈՎ ԱՅՆՃԱՐԻ ՄԷՋ ԱՐՏԱՍԱՆՈՒԱԾ Հ. Յ. Դ. ԼԻԲԱՆԱՆԻ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԷԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉԻՆ ԽՕՍՔԸ

Բազմաթիւ անգամներ յայտարարուած է արդէն, որ Դաշնակցութեան Օրը հայ ժողովուրդին նկատմամբ հաշուետուութեան օր է:

112ամեայ Դաշնակցութիւնը հաշուետուութեամբ կը ներկայանայ այն ժողովուրդին, որուն ազատագրութեան դատին նուիրած է ինքզինք ե՛ւ հայրենիքի մէջ, ե՛ւ սփիւռքի տարածքին:

Եւ ահաւասիկ ամբողջ դար մը Դաշնակցութիւնը զոհողութեամբ, պատուով եւ անսակարկ կը շարունակէ իր առաքելութիւնը՝ ի խնդիր ամբողջական Հայաստանի կերտումին:

Այո՛, հայ ժողովուրդի նահատակութեան պանթէոնը հարստացած է դաշնակցական բազում նահատակներով:

Այո՛, դաշնակցական մեծաթիւ նահատակներ ինկած են հայրենիքի պաշտպանութեան համար, առանց տեսնելու անկախ Հայաստանը:

Այո՛, Եռաբլուրի մէջ այսօր կը հանգչին հարիւրաւոր դաշնակցական ազատամարտիկներ, որոնք կեանքի գնով Դաշնակցութեան դրօշին տակ մեկնեցան Արցախ, որպէսզի ապրի արցախահայը, որպէսզի ազատագրուի հայկական Արցախը:

Եւ տակաւի՛ն, Դաշնակցութիւնը իր կառոյցներով ու քաղաքական գործիչներով կը շարունակէ հետապնդել Հայ Դատը, Հայկական Ցեղասպանութեան միջազգային թէ Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութեան անկախութեան ճանաչումները:

Իր յայտարարած քաղաքական առաջադրանքներով Դաշնակցութիւնը իր ուսերուն վրայ առած է հայ ժողովուրդին անվտանգութեան գերխնդիրը: Եւ երբ ճգնաժամը ինքզինք պարտադրած է որեւէ տեղ, ուր համախումբ հայութիւն գոյութիւն ունի, Դաշնակցութիւնը փութացած է գրաւելու ինքնապաշտպանութեան առաջին դիրքերը:

Այդպէս եղած է նաեւ Սփիւռքի մէջ: Եւ բոլորս լաւ գիտենք, որ երբ ամպոտած է սփիւռքահայութեան հայրենիքին՝ Լիբանանի երկինքը, ո՛վ ամէն մարդէ առաջ կազմակերպած է սփիւռքահայութեան միջնաբերդին ինքնապաշտպանութիւնը:

Ինքնապաշտպանութեան կազմակերպութեան գուգահեռ, մեր կուսակցութեան քաղաքական հասուն ու շրջահայեաց մօտեցումներուն շնորհիւ է, որ լիբանանահայութիւնը ճգնաժամի օրերուն ներկայացաւ իբրեւ ազգային-քաղաքական մէկ ամբողջութիւն եւ մերժեց ներքաշուիլ եղբայրասպան կռիւներուն մէջ:

Լիբանանահայութեան ինքնապաշտպանութեան կռիւներուն ընթացքին ինկած դաշնակցական նահատակներուն շնորհիւ այսօր այս գաղութը կ՚ապրի, կը ստեղծագործէ եւ իր անգնահատելի նպաստը կը բերէ լիբանանեան հայրենիքի վերելքին, զարգացումներուն եւ բարգաւաճումին:

Ճիշդ է, որ այսօր չկան քաղաքացիական պատերազմի օրհասական օրերը: Ռազմական ընդհարումները վերածուած են քաղաքական բախումներու եւ մեր կուսակցութիւնը անգամ մը եւս ստիպողութեան տակ է լիբանանահայութիւնը քաղաքական արկածախնդրութիւններու չառաջնորդելու: Հիմա եւս պէտք չէ ներքաշուիլ անձնական թէ նեղ համայնքային շահերէ մեկնած քաղաքական քաշքշուքներուն եւ մնալ անկախ դիրքերու վրայ, յարգել օրինականութիւնը, պետական հաստատութիւնները, Լիբանանի սահմանադրութեան տառն ու ոգին եւ շարունակել հետապնդել մեր ազգային-համայնքային իրաւունքներու յարգումը: Իրաւունքներ, որոնք պէտք չէ տրուին ուրիշ համայնքներու հաշուոյն: Լիբանանը բաղկացնող բոլոր համայնքներու համահաւասար յարգումն է, որ կ՚երաշխաւորէ այս երկրին միջհամայնքային համակեցութիւնը, քաղաքական կառուցողական գործունեութիւնը եւ տնտեսական զարգացումը:

Եւ մենք մնալով հաւատարիմ մեր ազգային-քաղաքական ուղեգիծին՝ կը շարունակենք պահանջել մեր իրաւունքները ի խնդիր այս երկրի բազմաբնոյթ աշխատանքային մարզերու զարգացման ու բարգաւաճումին:

Ճշմարտութիւն է, որ Լիբանանը սփիւռքահայութեան միջնաբերդն է: Իրականութիւն է, որ Պուրճ Համուտին առընթեր, իբրեւ բացառապէս հայեցի միջավայր Այնճարը լիբանանահայութեան ամրոցն է:

Գաղափարական միատարր դիմագիծ ունեցող հայկական այս աւանին եւ անոր բնակչութեան ապահովութիւնն ու անվտանգութիւնը մեր կուսակցութեան Լիբանանի կազմակերպութեան առաջնահերթ խնդիրներէն մէկն է:

Այս հիմնաւորումներէն մեկնելով, այսու կը յայտարարենք, որ մենք թոյլ չենք տար, որ որեւէ կողմ խնդրոյ առարկայ դարձնէ Այնճարի մեր հայրենակիցներուն անդորրութիւնը:

Շար.ը՝ էջ 6

ԴԷՊԻ ԵՐԿԻՐ

ԴԷՊԻ ՔԱՐՎԱՃԱՌ

ԱԶԱՏ ՔԱՐՎԱՃԱՌԻ ՄԷՋ

Շաբաթ, 23 Նոյեմբերի առաւօտեան փորձեցինք պտտիլ Քարվաճառի մէջ: Ճիշդ է՝ «շահուած» քաղաք է, ազատագրուած հող է ու երկիր, եւ սակայն համատարած աւերածութեան դիմաց սիրտդ կը ճմլուի: 1993ին այստեղ ալ «այրած երկիր»ի քաղաքականութիւնը տիրող եղած է:

Այսինքն, երբ ազերիները փաստօրէն փախած դացած են, ետին ձգելով իրենց տունն ու տեղը, նոր տէրերը, հայերը, փոխանակ պահպանելու իրենց աւարը՝ իրենք աւերած տարած են, ինչ որ կարելի էր կահոյք, սպասք, դուռ, պատուհան, փայտ ու երկաթ: Արդի՞ւնքը: Այն, ինչ որ տեսեր էինք Աղտամի մէջ, Զանգելանի մէջ: Մարդ Աստուծոյ, ինչո՞ւ կ՚աւերես: Գրաւէ՛, նստէ՛, վայելէ: Ուրեմն՝ Քարվաճառը հիմնապէս աւերակ քաղաք է, քարաշէն տուներու չորս պատերը, պատուհանները՝ ականողիքներու պէս բաց են ու մռայլ: Բայց ո՞վ գիտէ: Թերեւս հայերը չէին ալ յուսար, որ քանի մը շաբաթէն աւելի պիտի յաջողին պահել այդ շրջանները: Ուրեմն՝ մեր ընկերները մեզի կը ներկայացնեն աւերակ Քարվաճառը: Ազերիները, ինչպէս կ՚երեւի, 1960էն սկսեալ հսկայ գումարներ ծախսած են այս քաղաքին վրայ: Սա կառավարական շէնքն է, կը նորոգուի, անդին՝ Մշակոյթի տունն է: Աւերա՜կ, տխուր, քարուքանդ: Շէնքին մէջ սակայն չորս-հինգ ծառ է բուսեր: Ահա՛ ուրեմն մշակոյթ ըսածդ, կ՚ըսեմ ես ինծի... 200 մեթր անդին ռուսերէն տառերը կը յայտնեն թանգարանի շէնքը: Կը պատմեն, թէ մինչեւ 1993 ազերիները իմանալով, թէ չիմանալով, այնտեղ պահեր էին հայկական գեղեցիկ խաչքար մը 916 թուականէն: Հոս ու հոն կը հանդիպինք նոր հայերու, որոնք, ըստ երեւոյթին, գործի կ՚երթան: Լաւ նշան է: Բարեւ կու տանք ու կ՚առնենք: Հայաստանի պէս է. ամէն մարդ հայ է: Պահ մը յետոյ մենք զմեզ կը գտնենք հաճելի անակնկալի մը առջեւ: Գեղեցիկ, մաքուր շէնք մը դպրոցն է: Մեզ կը դիմաւորէ տնօրէնը, կը պտտցնէ շուրջ բոլորը, կ՚այցելենք կարգ մը դասարաններ: Դպրոցը վերջերս վերականգնուած է պարսկահայ ամուլի մը կողմէ, եւ կը կրէ Ուիլիըմ Սարոյեան անունը: Նուիրատուներու անունները չեմ յիշեր, բայց իրենց նուէրը կրկնակի արժէք կ՚ունենայ: Փոխանակ ոչինչ ըսող իրենց անուան՝ ահա ղպրոցը մկրտած են մեծանուն գրողի մը անունով: Ապրի՛ն: Դպրոցը, ըսի, 104 աշակերտ ունի: Բայց այդպէս չթուեցաւ մեզի: Մեր հարցումին, թէ շատ բացակայ ունի՞ն, ուսուցչուհին, տնօրէնին համաձայնութիւնը առնելէ ետք, ամչնալով յայտարարեց, որ կարգ մը աշակերտներ դպրոց չեն եկած, որովհետեւ կօշիկ չունին: Պա՛րզ հաստատում մը: Բայց փղձկացի: Այդ պահուն երկու օրերու ընթացքին կուտակուած յուզումս բարձրացաւ կոկորդէս եւ կամացուկ մը դուրս ելայ, որպէսզի լացս չտեսնեն: Ուրեմն հիմա՞ալ: Ժամանակին, գիտեմ, ատանկ բաներ կային:

Ցիշեցի Ս. Նշանը, մարգանքի մեր դասերը, ալիւրի տոպրակի կտորով կարուած ներքնաշապիկ հագած տղոց ամբէնալը, երբ կը ստիպուէին բոլորին առջեւ հանուիլ, կամ՝ Պուրճ Համուտի մեր դպրոցները, ուր շատ աշակերտներ կօշիկ չունէին, գուլպայ չունէին: Հիմա՞ալ հայ մանչուկը դպրոց պիտի չերթայ, որովհետեւ կօշիկ չունի: Զարուութիւն չունիմ, չկամութիւն չկայ մէջս: Բայց անզօրութիւնս է, որ լացի կը փոխուի, եւ մտովի կը բարկանամ բոլոր այն անուշ, սիրելի, անմեղ ծանօթներուս, որոնք Նիւ Եորքի կամ Լոս Անճելըսի մէջ 100-150 տոլարնոց Փումա, Ռիպաք, Նայքի էսփատրիյներ կը հագնին, եւ կամ ալ՝ այն անուշիկ աղջնակներուն, որոնք գեղեցիկ, փայլփլուն կօշիկներ կը հագնին, որոնք վառուող-մարող լոյսեր ալ ունին: Ատիտասի սերունդներն են անոնք. Ամերիկա ծնած ըլլալու առաւելութիւնը ունին:

Ո՛վ մարդկային արդարութիւն...

Դասարան մը կը մտնենք: Հայերէնի պահն է: Մեր խնդրանքին վրայ աղջնակ մը գողտրիկ քերթուած մը կ՚արտասանէ: Սովորական թեմա մըն է՝ հայրենիքի համար նահատակուած զինուորը կ՚երեւի մօրը, եւ մօր ու նահատակ զաւակի զրոյցը կը շարունակուի: Ուրիշ տեղ, ուրիշ առթիւ՝ գեղարուեստական կտոր մը պիտի համարէինք, Իսահակեանէն տրտում քերթուած մը. հիմա, այստեղ, այսօր՝ գոյութենական ուժ ունի այդ կենսագրական բանաստեղծութիւնը:

Զանգը կը հնչէ, եւ աշակերտներուն հետ մենք ալ դուրս կ՚ելլենք զբօսանքի: Քանի մը հոգիներու հետ կը նկարուինք: Տղայ մը կայ, որ իմ մանկութիւնը կը յիշեցնէ, իմ մազերս ունի (այն ատեն ես ալ մազ ունէի), կ՚ուզեմ հետը նկարուիլ: Ցանկարծ ուրիշ տղայ մը կու գայ եւ կը խնդրէ, որ ութներորդ դասարանցիներուն հետ նկարուինք: Հիմա իրենց նկարը մօտս է: Բայց իրենք պիտի ունենա՞ն այդ յիշատակը: Ես փորձ մը պիտի ընեմ ու ղրկեմ իրենց: Բայց ծիծաղս կու գայ, երբ այլուր, Հայաստանի մէջ ալ, յանկարծ մէկը, որ Քոտաքս տեսեր է, կը խնդրէ, որ զինք ալ նկարեմ: Նկարեմ, լա՛ւ: Բայց ի՞նչ երաշխիք ունիս, որ նկարդ պիտի ղրկեմ քեզի: Գուցէ կ՚ուզէ, որ իր պատկերը հե՞տս պտտցնեմ: Չեմ գիտեր: Ասոր կ՚ըսեն միակողմանի յիշատակ:

Քիչ մըն ալ կը քալենք Քարվաճառի մէջ: Կը թղթատենք պատմութիւնը, եկեղեցիները եւ խաչքարերու յիշատակները կը փնտռենք: Բան չէ մնացեր: Հեռո՛ւ, հեռու տեղ մը, սակայն, պահուած է ձեռագիր մատեան մը: 1402ին Թովմա Սիւնեցի մը Քարվաճառի մէջ նստեր եւ ընդօրինակեր էր Ս. Գրիգոր Տաթեւացիի «Մատթէի մեկնութիւնը»...

Այս Շաբաթ օրը ամբողջ յատկացուցած էինք Քարվաճառի գիւղերուն եւ պատմական վայրերու այցելութեան: Նախորդ գիշեր, շրջանի պետին՝ Ռոպէրթ Այդինեանի տունը, քանի մը քարտէսներու մէջ խորասուզուած, քանի մը ուղեգիծեր կը սերտէինք եւ 8-10 ժամ ունէինք ընդամէնը: Ինչպէ՞ս ընել, որ առաւելագոյնը տեսնենք, հոս երթանք, հոն երթանք:

Բայց ի վերջոյ ո՞ր գիւղը զոհել բոլորն ալ կ՚ուզենք տեսնել, ու մեզի կու գան հին ու նոր անուններ... Զուար, Ծար, Հանգած Եղցի, Եղէգնուտ, Զափնի, Ղարաչինար, Վերիշէն, Նոր Մանաշիտ, Նոր Էրքէճ, Նոր Գետաշէն... Առաւօտեան, սակայն, գիւտ մը ըրածի պէս կը յայտարարեմ. «Գիտէ՞ք, հետս գիրք մը բերած էի, Երուանդ Շահազիզի «Հին Ցերեւանը», զոր կը ծրագրեմ վերահրատարակել՝ նորագիւտ պատկերներով: Այնտեղ կարդացի Ոսկան Երեւանցիի եւ իր նախորդին՝ Մատթէոս Ծարեցիին մասին: Այսքան մօտ ենք հայ տպագրութեան այս ռահվիրայի ծննդավայրին: Ջերթա՞նք: Երթա՛նք: Առաջին համաձայնողը Սերգէյ Երիցեանն է: Եւ ուրեմն մեր օրուան ծրագիրը կը մշակուի ըստ այնմ եւ կը սկսինք քալել դէպի հարաւ, դէպի Ծար... Օրուան երկրորդ կէսին սակայն պէտք է հաւաքուինք Նոր Մանաշիտի մէջ, ուր տեղի կ՚ունենայ շրջանի համայնքապետներու հանդիպումը:

Ինքնաշարժները կը սուրան (ըսելու ձեւ մըն է. քարքարուտ, վտանգաւոր եւ նեղլիկ ճամբաներէն ինչպէս պիտի սուրանք): Բայց որո՞ւ փոյթը. Կանգ մի առներ, սրաթռիչ երիվարս, Նպատակս տկարութիւն չի ճանչնար...

Մեր առաջին հանգրուանը կ՚ըլլայ Ցրտնոտի պաղ հանքային ջուրը: Քարվաճառէն 10 քմ. հարաւ, աջին, 10 մեթր բարձրութեամբ կը խոյանայ ջուրի եւ շոգիի սիւնը. եթէ ուզես՝ ցայտքը կը կեցնես մետաղեայ ձողով մը, ջուրը կը նետուիս, տասը վայրկեանէն մարմնիդ ցաւերը կ՚անհետանան: Հազիւ դիմացանք փորձութեան, եւ մեր ճամբան շարունակեցինք վեր, դէպի վեր, դէպի Ծար: Մենք մեզի համար կը կրկնենք շրջանին հին եւ նոր անունները: Մտաբերելով, թէ ինչպիսի երկիր էր եղած Քարվաճառը, Վայկունիքը, Ծարը, Արցախական բաղնիքները... Հիմա՝ վայրի ու չքնաղ բնութեան ամէն մէկ հրաշքին դիմաց իրարու շնորհաւորելով եւ գովքի մէջ զիրար գերազանցելով կը հասնինք Ծարի սարահարթը:

Ծարը մելիքանիստ, իշխանանիստ գիւղ էր. ծովու մակերեսէն բարձր է շուրջ 2000 մեթր, լայնատարած սարահարթ մըն է՝ Տրտու գետի եւ անոր մէկ հարկատուին գրկին մէջ: Գիւղը առանձնացած է անդնդախոր ձորերով:

Զարմանալին Ստեփան Օրբելեանն է, որ ցարդ առաջինը կը յիշէ Ծարը: Եւ արդարեւ, Ծարը եղած է իրապէս մեծ գիւղ: Ունեցած է չորս եկեղեցի, երկու վանք (խելքի աչեցէք, պիտի ըսէր Զիւանին): Հիմա շատ բան քանդուած է, ու միայն երկու եկեղեցիներու աւերակները կան, եւ հոս ու հոն խաչքարեր, խաչքարեր, խաչքարեր...

Ծարը հայաբնակ եղած է գէթ մինչեւ 1730ական թուականները, երբ հայաթափման պատճառով հայերը թողուցին իրենց երկիրը, հողը, եւ իշխանութիւնը զիջելով թուրք եւ քիւրտ քոչւոր ցեղերուն՝ թողուցին հեռացան: Ցետոյ եկան ռուսերը, յետոյ եկան ազերիները, որոնք ալ ունկնդիր իրենց բնազդի ձայնին, սիսթեմաթիք կերպով քանդեցին վանք եւ պալատ, իշխանական ապարանք եւ գերեզման:

Տրտում աչքերով կը պտտինք գիւղին մէջ: Ահա առաջին եկեղեցին՝ Ս. Գրիգորն է, երկթեք է: Վերջին տարիներուն քիւրտ ընտանիք մը կը գործածէր զայն իբրեւ օժանդակ շէնք: Մակար եպս. Բարխուդարեան հարիւր եւ աւելի տարիներ առաջ արձանագրած է եկեղեցւոյ բարաւորի յիշատակարանը. «Խոր(ը) Տ(է)ր շինիցի Ս(ուր)բ Գրիգոր իմ հալալ արդեամբ ինձ, ամուսնոյ իմ, որդոյ Մարգարէի. Ցիշեցէք ի Տէր, թվ. ՉԻ (1279):

Աջ ու ձախ ա՛յլ յիշատակարաններ. քիչ մը անդին՝ խաչքար մը. «Աստուած ողորմի Հասանին եւ կենակցին իւրոյ Նարկիզին, յիշեցէք»: Բայց ինչո՞ւ այսքան կարօտ, այսքան տենչ յիշուելու համար: Ամէնուրեք, ուր որ յիշատակարան մը կայ, խաչքար մը կայ, յուշաքար մը կայ՝ անխուսափելի է այդ խնդրանքը, պաղատանքը պիտի ուզէի ըսել... յիշեցէ՛ք, յիշեցէք մեզ:

Եւ ահա՛, այդ յիշեցէքի արձագանգով ալ մենք հոն էինք, Ծար գիւղին մէջ, աղօթք մրմնջալով Ս. Գրիգոր եկեղեցւոյ կառուցողներուն, կողքի Ս. Սարգիսը կառուցողներու յիշատակին:

Ցետոյ ալ եկած ենք ողջոյն ըսելու Ծարի նոր բնակիչներուն եւ 12 ընտանիք կայ այնտեղ, Վազգէն Սարգիսեանի անուան դպրոց, 20 աշակերտ, 2 դասատու: Կ՚այցելենք դպրոցը, կը զրուցենք երեխաներուն հետ, կը քաջալերենք, կ՚ուրախանանք եւ կը հիանանք:

ՄԵՍՐՈՊ ԱՐՔ. ԱՇՃԵԱՆ

(Շար. 4)

www.hamazkayin.com

Գրական Էջ

ՀԱՒԱՏԱՐԻՄ ՄԱՇՏՈՑԵԱՆ ԱՒԱՆԴՆԵՐՈՒՆ

Համաշխարհային գրականութեան նորագոյն իրագործումները թարգմանաբար հայ ընթերցողին հրամցնելու նպատակով գրիչ վերցուցած հայ գրողները պարագայական երեւոյթ մը չեն եղած անցեալին ու չեն նաեւ այսօր: Հայ գրականութեան առաջին պատարագիչին՝ հայոց պատմութեան էութիւնը լուսագրած Մեսրոպ Մաշտոցի թարգմանչական ժառանգութիւնը անցաւ սերունդէ սերունդ եւ քալեց հայ ժողովուրդի պատմութեան զուգահեռ՝ իբրեւ քաղաքակրթական աւանդ ու մշակութային հանգանակ: Նոյնիսկ պատմականօրէն ամենամռայլ ժամանակահատուածներուն, այլոց իմացական - գեղարուեստական գանձերը ազգայնացնող հայ միտքը տքնեցաւ անդադար եւ հայ գրականութեան գանձարանը հարստացուց ոչ միայն իմաստասիրական, կրօնական, պատմագրական ու գեղարուեստական յաւերժաշունչ գործերով, այլեւ՝ նոյնիսկ գիտական նկարագիր ունեցող մագաղաթներով:

Այսպէս ապրեցաւ եւ հայ գրականութիւնը ա՛յս աւանդով ապրեցուցին Մաշտոցեան պատգամին հաւատարիմ արժանաւոր ժառանգորդները՝ Հայաստանի երկնամերձ վանքերէն մինչեւ Կիլիկիոյ հողին վրայ ծաղկած մենաստաններ եւ հեռաւոր Վենետիկէն ու Ամսթերտամէն մինչեւ Մոսկուա, Զմիւռնիա, Թիֆլիս ու Պոլիս:

Հարիւր հարիւրաւոր վաւերական գործեր՝ արձակ ու տաղաչափեալ, արձագանգեցին իրարու եւ հայ գրականութեան անհունին մէջ շողարձակել սկսան բազմատասնեակ ազգերու մշակութային անջրպետներէ քաղուած լուսաբաշխ գրական մոլորակներ: «Թագուհի թարգմանչաց»ի նրբաճաշակ որակն ու մակարդակը ապրեցաւ թարգմանական - ստեղծագործական նորանոր զարգացում, որուն դարաւոր նուաճումներուն վրայ իւրաքանչիւր սերունդ գումարեց իր հասկաքաղը:

Այլ մշակոյթներու բացուելու եւ հայ լեզուն արտայայտչական նորանոր եղանակներով հարստացնելու այս մշակութային քաղաքականութիւնը արտակարգ մագլցում արձանագրեց մա՛նաւանդ վերջին յիսուն տարիներուն, հայրենի հողին վրայ, երբ ռուսերէնէ կատարուած թարգմանութիւններու փոխարէն երիտասարդ թարգմանիչներ սկսան տակաւ առ տակաւ մեզի հրամցնել մայր աղբիւրէն հայացուած բարձրորակ թարգմանութիւն - ստեղծումներ: Եւ հայ գրականութիւնը հարստացաւ սպաներէնէ, գերմաներէնէ, ֆրանսերէնէ, լեհերէնէ, չեխերէնէ եւ բազմատասնեակ լեզուներէ փոխադրուած նրբաճաշակ հայացումներով:

Հայ ստեղծագործ մտքին լոյսը չէր կրնար լռել: Եւ չմարեցաւ նոյնիսկ ամենէն դժնդակ պայմաններուն մէջ, 1990ական ժամանակահատուածի առաջին տարիներու ցուրտ ու կիսամութ երեւանեան խմբագրատուներուն մէջ, երբ հսկայական զոհողութեամբ յարատեւող գրական հանդէսներուն կողքին շարունակեցին տեղ գրաւել թարգմանական գործեր: «Գարուն» ամսագիրի «Ապոլոն» մատենաշարը հաւանաբար առանձինն բաւէր, յայտարարելու համար, որ հայ թարգմանչական շարժումը այդ տարիներուն ոչ միայն կենդանի մնաց, այլեւ ծաղկունք ու մագլցում ապրեցաւ:

Կարճ ժամանակ անց, երբ օրերը պայծառացած էին մասամբ, «Գարուն» իր այս գեղեցիկ աւանդը շարունակեց օտար գրականութեանց նուիրուած բացառիկ թղթածրարներով, որոնք հարստացան տարուէ տարի եւ անուղղակիօրէն ծնունդ տուին «*Արտասահմանեան գրականութիւն*» անուան տակ տարի մը առաջ հրապարակ իջած այն բարձրորակ հանդէսին, որ իրաւունք ունի յայտարարելու, թէ իր «շուրջ պիտի ձեւաւորուի վաղուան թարգմանական դպրոցը»:

Առնուազն կրնայ ձեւաւորուիլ:

Բայց այս մասին՝ առանձինն:

Ս. ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

ԼԱՒԱԳՈՅՆ ԱՇԽԱՐՀԻ ՅՈՅՍԸ

Ի՞նչու ժխտել: Սիրում եմ գրքեր: Սիրում եմ գրքի հետ շփման պատճառած համարեա՝ մարմնական հաճոյքը, սիրում եմ նրա ձեւը եւ բոյրը, գգայունակ եմ նրա կազմի նկատմամբ: Ինձ ուրախութիւն է պատճառում նրա գերելու ունակութիւնը, իսկ աւելի շատ ինձ գերագոյն հաճոյք է պատճառում զրոյցը նրա հետ: Ներողութիւն, ուզում եմ ասել այն, ինչի մասին գիրքը պատմում է: Ոչինչ աւելի ինձ չի շփոթեցնում, անձի նկատմամբ ոտնձգութիւններից զատ, քան այն լոյս ընծայելու արգելքը: Քանզի անշունչ առարկայի, ինչպիսին գիրքն է, ետեւում թաքնուում են, արդէն իսկ հասկացաք, հեղինակի անհատականութիւնը եւ մտքերի շարժը: Մարդկային քաղաքակրթութիւնը նախ ենթարկեցրեց իր խորապէս թշնամական շրջապատը: Այնուհետեւ գրելու միջոցով կարգաւորեց իր կրքերը, վախը, մտավախութիւններն ու սնոտիապաշտութիւնները: Մնուեց գրականութիւնը:

Այսօր աշխարհն արմատապէս տարբեր է: Որոշ թերահաւատներ պնդում են, թէ ամէն ինչ ասուել է ու գրուել, թէ այս չափազանց հին աշխարհն այլեւս ոչինչ չունի յայտնագործելու, ոչ էլ հրամցնելու:

Ամենեւին այդպէս չեմ կարծում: Եթէ այդպէս է, ինչո՞ւ ամէն տարի շուրջ 7000 հեղինակ Ֆրանսիայում փորձում են արժանանալ հասարակութեան ուշադրութեանը, եթէ չունենան այն զգացողութիւնը, որ լսելու արժանի իւրօրինակ բան ունեն ասելու: Ուստի, 20րդ դարի ֆրանսիական գրականութեանը նուիրուած «Արտասահմանեան գրականութիւն» նոր ամսագրի յատուկ համարի գաղափարն անմիջապէս գրաւեց իմ ուշադրութիւնը:

Ահաւասիկ առիթը ծանօթանալու Ալպէր Քամիւի եւ Անրի Միշոյի պէս արտառոց տաղանդների եւ նրբարարների հետ: Վերջինիս է, որ Սերժ Դիագիլեւն ասել էր. «Զարմացրո՛ւ ինձ»: Ինչը եւ արուեց: Ինչ վերաբերում է թուարկուած առաջին գրողին՝ Ալպէր Քամիւին, ապա նա այնքան նոյնականացուեց երկրորդ աշխարհամարտին յաջորդած սերնդի ունեցած ապրելու չարիքին, որ անիմաստ է նրան ներկայացնել: Նոյնիսկ աւտովթարի հետեւանքով նրա զոհուելը, վերագրուում է այդ ոգուն: Ասում են, անշուշտ, մտացածին պատմութիւն է, թէ նրա ողբերգական վախճանի յաջորդ օրը, Ճափոնիայում կայանուած ամերիկեան բանակի մի երիտասարդ զինուոր իր ճափոնուհի ընկերուհուն լացելիս տեսնելով անհանգստացած հարցնում է. «Ի՞նչ է պատահել»: «Քամիւն է մահացել» յաջորդում է պատասխանը:«Հարգատների՞ ցդ է» հետեւում է գրական քննարկումներին քիչ հասու երիտասարդ զինուորականի հարցը:

Հայ ընթերցողին ցանկանում եմ ընթերցելու հաճոյքն ըմբոշխնել եւ վերընթերցել առաջարկուող ստեղծագործութիւնները: Համակարծիք կը լինի՞ նա արդեօ՞ք տարածուած այն մտքին, թէ գիրքը վերջին ապաստանն է նրանց, ովքեր դեռ տածում են լաւագոյն աշխարհի յոյսը եւ այն փոխել ցանկացողների ներշնչանքի աղբիւրը: Բանավէճը բա՛ց է:

ՄԻՇԵԼ ԼԵԳՐԱ
(Հայաստանում Ֆրանսիայի դեսպան)

ԱՆՐԻ ՄԻՇՈՅԻ ՄԱՍԻՆ

Մնուելով մեծ երկրում՝ գրողն յանդգնում է հաստատուել այն մտքի մէջ, թէ լիովին կարող է բաւարարուել միմիայն նրա մշակոյթով: Եւ, որքան էլ պարատոքսալէ, կը դատապարտի իրեն էլ առաւել գաւառականութեան: Իմ համեստ դիտարկումից, անշուշտ, բնաւ չի հետեւում, իբրեւ թէ Ֆրանսան լաւագոյն իր էջերով անպատճառ պարտական է բելգիացիներին, շուէյցարացիներին կամ էլ մետեկներին, իսկ, ենթադրենք, Անգլիան՝ իրլանտացիներին կամ շոտլանդացիներին: Ես պարզապէս ուզում եմ ասել, որ մարդ շահում է, եթէ չի բաւարարւում մոլորակի ինչ-որ մի անկիւնում հասունացած պտուղներով, եւ որ լատինամերիկացին կամ հոլանտացին նման գայթակղութեան տրուելու ոչ մի առանձնայատուկ պատճառ չունի:

Միշոն իր բազմադիմի գրքերում շրջագայում է ոչ միայն երկրի արքայութիւններով, այլեւ քմահաճ եւ անվիճարկելի երեւակայութեան աւելի քիչ՝ մատչելի արքայութիւններով:

Նա քաջ գիտէ, որ աշխարհում ոչ մի ռէալիստական գրականութիւն էլ չկայ: Իրականութիւնն արտագրելու յաւակնութիւնն անհեթեթ է, ինչպէս արտայայտուել է Մորճ Մուրը, քանզի արտագրութեան է ենթարկւում սոսկ այն, ինչը գրուած է, իսկ գոյութիւն ունի ոչ միայն բառային իրականութիւն, այլեւ մտային, ֆիզիքական- երազատեսական եւ այլ ուրիշ, իսկ լեզուն խորհրդանիշերի համակարգ է:

Դրա հետ մէկտեղ ես չէի խօսի նաեւ ֆանտաստիկ գրականութեան մասին: Երեւակայութիւնը սոսկ մասն է ընդամէնը, թէպէտեւ ոչ նուազ կարեւոր մասն այն բանի, որ ընդունուած է իրականութիւն անուանել:

Ինչ ասես որ չէինք գրուցում տարիներ առաջ Պուէնոս Այրէսի փողոցներում Անրի Միշոյի հետ, որոնցից յուշերիս մէջ պահպանուել է միայն անլռելի եւ անդառնալի երաժշտութիւնը, նրա՝ ինձ չդաւաճանող երջանկութիւնը: Մինչ այդ ես փորձել էի սպաներէն վերարտադրել «*Բարբարոսն Ասիայում*» եւ կամենում եմ յուսալ, որ չեմ մատնել (իտալական կալամբուրի իմաստով) այդ նրբին գիրքը՝ ոչ գովքի, ոչ էլ յանդիմանանքի, այլեւ եւ այն (ինչպէս եւ երրորդն ու չորրորդը) միանգամից:

Այնուհետեւ տեղի ունեցաւ մի ծիծաղելի միջադէպ: Երբ Միշոն իրեն թոյլ տուեց նախշել Չինաստանի, Հնդկաստանի հնագոյն եւ հանրայայտ քաղաքակրթութիւնները, իմ համերկրացիներից ոչ մէկը դրանից չվիրաւորուեց: Իսկ երբ նա համարձակուեց անյարգալից արտայայտուել մեր պալեստինների մասին, նրան զրպարտանքի եւ անշնորհակալութեան մէջ մեղադրողներն անհամար էին: Համաձայնուէք, որ դրանք հեռանկարի զուարճալի սխալներ են:

Տրամաբանութիւն ինչպէս այս, այնպէս էլ միւս կողմում այս բառերն ամէն դէպքում սոսկ փոխաբերութիւն են՝ «Իմ տիրոյթները» գրքին նմանները հաւասարը չունեն արդի գրականութեան մէջ եւ համարեա բնազդաբար տոգորուած են սահմոկելի, ճակատագրական եւ ճնշող ուժով:

ԽՈՐԽԷ ԼՈՒԻՍ ԲՈՐԽԷՍ
Պուէնոս Այրէս, Յունիս 1966 թ.

ՄԱՔՈՒՐ ԷՋ

Նայելով ճերմակ թղթին, գրում է նա, ես ամէն անդամ տեսնում եմ ինչ-որ հեռու տեղ փախչող վախեցած մարդուկի: Ինչի՞ց է նա այդպէս վախեցած: Դա ինձ համար անհասկանալի է: Եւ շուրջանակի պարող մարդկանց ծէսը՝ նոյնպէս:

Յետոյ (եւ միշտ հէնց թղթի ամենաեզրին) յայտնըւում է այլոց անթիւ բազմութիւնը: Ոչ թէ մի նկար, այլ մի ողջ դարաշրջան ընդգրկող ամբոխ: Բոլորը մէկի պէս՝ նիհար եւ բարձրահասակ:

Անզսպութեան՝ ես, ըստ առողջական վիճակի, հակուած չեմ: Եւ այլոց վրայ էլ այդպիսի տպաւորութիւն չեմ թողնում: Խնդրում եմ հաշուի առնել:

Բայց երբ բանն հասնում է ամբոխին, այդտեղ ես անսանձելի եմ: Այդչափ մարդկանց տեսնել կարող է զօրել միայն ծերունին երկար տարիների ընթացքում:

Իսկ եթէ ես բոլորին հաւաքեմ մէկտեղ մի կտաւի վրայ: Դէ՛. հանդիսատեսներով կը նետուէին դէպի կեանքով վխտացող այդ կտաւը:

Եւ կը համրանային նրա առջեւ, եւ դիւթուած կ՝արտաբերէին. «Ահա, վերջապէս մենք տեսանք իսկական ամբոխ»:

Բայց ամբոխներն անցնում են, եւ ես չեմ հասցնում ոչ կանգնեցնել եւ ոչ էլ հաւաքել նրանց: Հետեւողների ոտքերով տրորում են նախորդների ստուերը: Թէեւ, հասկանալի է, մնում է ինչ-որ մի հետք ամէն մէկից:

Եւ մոլեգնելով այն բանից, որ չեմ կարողանում ձեռքից բաց չթողնել նրանց, ես գազազած նետւում եմ թղթի վրայ եւ սրագծում եմ այն խզբզոցներով, մինչեւ որ յայտնւում եմ հրէշաւոր եւ անյոյս քսմոսցի առջեւ, որը հարիւրաւոր պատճէններով տասը տարուան ընթացքում դարձրեց ինձ, այսպէս կոչուած, նկարիչ:

Ջես խաբի: Կատաղած եւ արտասուաթոր ես դեն եմ նետում անիծեալ ինքնակոչին, իսկ խուսավարող արուեստը կրկին տոգորում է ինձ թիւր եւ դառը յուշերով:

«Լաբիրինթոսներ» գրքից (1944 թ.)

ՊԱՏՆԷՇԸ

Ապրելով մի ամիս Օնֆլեորում, ես դեռեւս չէի տեսել ծովը,- բժիշկն արգելել է ինձ համարից դուրս չգալ:

Բայց երէկ երեկոյեան, յոգնելով այդօրինակ ճգնակեցութիւնից, ես օդտուեցի մշուշից եւ ծովը տանող պատնէշ կառուցեցի:

Նրա ծայրից ես կախեցի ոտքերս եւ նայեցի ծովին, որն իմ ներքոյ խորը շնչում էր:

Աջից շրշիւն լսուեց: Կողքիս մի մարդ էր նստած. ոտքերն օրօրելով, նա նայում էր ծովին. «Այժմ,- ասաց նա,- երբ ես արդէն ծեր եմ, ես ուզում եմ այնտեղից դուրս քաշել այն ամէնը, որ տուել եմ նրան երկար տարիների ընթացքում»: Եւ նա սկսեց դուրս բերել դրանք ճախարակների օգնութեամբ:

Նա դուրս հանեց բազում զանձեր: Նա քաշում - հանում էր վաղեմի ժամանակների կապիտաններին՝ զօրահանդէսային համազգեստով, տարաբնոյթ թանկարժէք զարդերով արկղեր եւ կանանց, որոնք թանկ էին հագնուած, բայց այնպէս, ինչպէս այժմ չեն հագնուում: Եւ ամէն մի էակ կամ իր, որ հանում էր, նա ակնդէտ զննում էր մեծ յոյսով, այնուհետեւ լուռ, մարած հայեացքով դէմ էր նետում: Այդպէս մենք լցրինք ողջ ցցափակոցը: Թէ ինչ կար այնտեղ, ըստ էութեան, մոռացել եմ, քանզի իմ յիշողութիւնը ծակ է. բայց, ըստ երեւոյթին, այդ ամէնը այն չէր, ինչ որ բան կորած էր. նա յուսով էր վերագտնել այդ, բայց այն փտել էր:

Այդ ժամ նա սկսեց այդ ամէնը ետ նետել ծովը:

Ժապաւէնի երկարութեամբ ընկնում էր եւ ցողւելով, սառեցնում էր:

Վերջին բեկորը, որը հրեց նա, իր հետ տարաւ նաեւ նրան:

Իսկ ես, դողից ամբողջովին սրսփալով, ինչպէս հասայ անկողնումն, չեմ կարողանում հասկանալ:

«Ներքին Հեռաստաններ» գրքից

ՆԱՄԱԿ

Ես գրում եմ ձեզ երբեմնի պայծառ երկրից: Ես գրում եմ մէգի եւ խաւարի երկրից: Մենք ապրում ենք՝ ապրում ենք երկար տարիներ՝ իջեցուած գրօշով աշտարակի վրայ, օ՜ ամառ: Թունաւորուած: Եւ մշտապէս հէնց նոյն օրը՝ օրը, որ մխրճուել է յիշողութեան մէջ...

Բռնուած ձուկը, քանի ուժ կայ, երագում է տամկութեան մասին: Քանի ուժ կայ՝ մի՞թէ դա բնական է: Լերան կատարին քեզ յանկարծ հասնում է Գեղարդը: Որից յետոյ ողջ կեանքդ մէկէն փոխւում է: Մէկ ակնթարթը տեղահան է անում տաճարի դարպասները:

Մենք խորհրդակցում ենք: Մենք այլեւս չենք հասկանում: Մեզանից իւրաքանչիւրը հասկանում է դրացիից ոչ աւելի: Մէկը խելագարուել է: Միւսը շուարած է: Ամէնքը վհատուած են: Հանգստութիւնը բնաջնջուել է: Իմաստութեան բոպէն դարձել է բոպէական կռահումից կարճ: Ասացէք՝ եթէ դէմքի մէջ երիցս խրուի նետը, կարո՞ղ է ոեւէ մէկն այնպիսի տեսք ունենալ, ասես ոչինչ չի պատահել:

Ոմանց մահն է տարել: Բանտը, աքսորը, սովը, աղքատութիւնը տարել է այլոց: Մեզ շամփրել են սարսուռի վայրագ նիզակները, այնուհետեւ մեզ շամփրել են փոքրոգութիւնը եւ ուխտադրժութիւնը:

Ո՞վ է մեր երկրի վրայ ողջ հոգով դեռ ճաշակում ուրախութեան համբոյրը:

Գինին քո արեան մէջ՝ պոէմ է: Կինը քո սրտի մէջ՝ պոէմ է: Երկինքը կը ձուլուի երկրին՝ պոէմ է, սակայն պոէմը, որը մենք ունկնդրել ենք, սառցակալել է մեր ուղեղը:

Մեր երգը՝ անտանելի դժուարութեան ճիրաններում քարացել է մեր շուրթերին: Ընդհատուել է արուեստի նեֆրիտէ հետքը: Լոկ ամպերն են սահում՝ լեռնակերպ ամպերը, մեղուակերպ ամպերը,- եւ մենք անցնում ենք հանց ամպեր, ցաւի պարապ տարերքներից ծածանուող:

Մենք նզովել ենք օրը: Նա խռխռում է: Մենք անիծել ենք գիշերը, որ հոգսերով է պաշարուած: Եւ ոչ մէկը՝ որպէսզի յենուես: Մեր մաշկն այլեւս զօրու չէ տանելու մեր դէմքերի մեռելայնութիւնը:

Պատահածը վիթխարի է: Գիշերը նոյնպէս վիթխարի է, սակայն ի՞նչպէս նա կարող է օգնել: Կէսգիշերային հազարաւոր աստղերը սոսկ մի անկողին էլ չեն լուսաւորում: Նրանք, ովքեր գիտէին, այլեւս չգիտեն: Գնացքը սուրում է՝ նրանք տարուբերուում են, անիւը՝ նրանք գլորուում են:

«Պահպանիր քեզ քո սեփականում: Ուր է թէ: Ղովռան թութակների կղզում՝ չիք տեղ առանձնատան համար: Խարդաւանքը դժբախտութեան մէջ ակնյայտ է: Մաքուրը կորցրել է մաքրութիւնը: Նրանում խօսում է յամառութիւնը, յիշաչարութիւնը: Ոմանք մատնում են իրենց ճղճղանութեամբ: Այլք՝ իրենց խուսափողականութեամբ: Սակայն վեհութիւնը ոչնչով իրեն չի մատնում:

Թաքուցեալ աւիւնը, հրաժարումը ճշմարտութիւնից, սալիկների համրութիւնը, անզէն զոհի ճիչը՝ այդ սառուցեալ հանգստութեան եւ այրող դողի միասնութիւնը դարձրել են մեր միասնութիւնը, իսկ մոլորուած չան ճամբան՝ մեր ճանապարհը:

Մենք չճանաչեցինք մեզ մնջանքի մէջ, մենք չճանաչեցինք մեզ ոչ ճիչերում, ոչ էլ մեր անձաւներում, ոչ էլ օտարականների շարժմունքներում: Բնութիւնն ամէնուր անտարբեր է, եւ երկինքը վերացած մեզ է հայում:

Մենք նայել ենք մեզ մահուան հայելում: Մենք նայել ենք մեզ պղծուած երդման, հոսող արեան, գլխատուած տենչի, անմաքուր նուաստացումների հայելում:

Մենք վերադարձել ենք առ զմրուխտէ ակունքները:

«Փորձութիւններ, հմայիլներ» գրքից (1940-1944 թթ.)

ԱՆՐԻ ՄԻՇՈ

Ֆրանսերէնից թարգմանեցին
ՇԱՀԱՆ ԵՈՒԶՐԱՇԵԱՆԸ
ՎԱՐԴԱՆ ՖԵՐԵՇԻԹԵԱՆԸ

ՏԵՂԵԿԱՏՈՒԱԿԱՆ ԱՐՀԵՍՏԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՉ — ՀԱՄԱՑԱՆՑ

ՀԱՂՈՐԴԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ԱՇԽԱՐՀ

ԱՐՀԵՍՏԱԳԻՏԱԿԱՆ ՆՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ԲՋԻՇԶԱՅԻՆ ՀԵՌԱՁԱՅՆ՝ ՍՐՏԻ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԵՆԷ ՏԱՌԱՊՈՂՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

Փոքր սարք մը, որ կը կարդայ սրտի զարկերը եւ բջիջային հեռաձայնի նախապէս ճշդուած թիւի մը «Էս. Էմ. Էս.» պատգամ ուղարկելով կը զգուշացնէ, թէ իր «տէրը» սրտի տագնապ կ'անցընէ, շուտով պիտի դրուի հանրութեան տրամադրութեան տակ։

«Այ. Պի. Էմ.» ընկերութեան մէջ գիտաշխատողներու խումբ մը արդէն կատարած է հարկ եղած փորձարկումները եւ կը ծրագրէ զայն հրապարակ հանել, թէեւ տակաւին ճշդուած չէ, թէ բժշկական սարքեր արտադրող ընկերութի՞ւն մը պիտի ստանձնէ սարքին պատրաստութիւնը, թէ բջիջային հեռաձայն կամ մարզական սարքեր արտադրող ընկերութիւն մը։

Սարքը պատրաստողները յայտնեցին, թէ սկզբնական շրջանին անոնք իրենց ճիգերը կեդրոնացուցած էին տարեցներու յատուկ սարք մը ստեղծելու «մարդոց համար, որոնք կ'ուզեն ազատ եւ առանձին ապրիլ, սակայն սրտի հիւանդութենէ կը տառապին եւ հարկ է, որ տեւաբար հսկողութեան տակ ըլլան»։ Սակայն շուտով ծրագիրը աւելի կ'ընդլայնի, տրուած ըլլալով, որ սարքը պատրաստողները կը բացայայտեն, թէ ան կրնայ օգտակար ըլլալ նաեւ մարզիկներու։ Արդարեւ, սարքը աթլեթներու կամ հեծելանուրդներու սրտի զարկերու մասին տեղեկութիւններ կրնայ ուղարկել իրենց մարզիչներուն։

Շատ փոքր այս սարքը առիթ կ'ընձեռէ նաեւ, որ «կլոպըլ փոզիշընինկ» արհեստագիտութեան օգտագործումով կարելի ըլլայ ճշդել, թէ սրտի տագնապ անցընող ենթական ճիշդ ո՞ւր կը գտնուի։

«Այ. Պի. Էմ.» կը խոստանայ սարքը շուկայ իջեցնել մատչելի գինով։

Հ. Յ. Դ. 112ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԻԹՈՎ...

Շարունակուած՝ 4րդ էջէն

Ընդունելի չէ նաեւ մեզի համար, որ որեւէ ուժ կամ քաղաքական հոսանք յանդգնի սեպ խրել Այնճարի եւ իր դրացի գիւղի բնակչութեան միջեւ, որոնք այլապէս բոլոր տուեալները, նախընթացները ունին բարի դրացիական մթնոլորտի մէջ ապրելու իրարու հետ։

Օրին խստիւ դատապարտեցինք, ծանօթ ականահարումը։ Այսօր ալ պաշտօնապէս կը յայտարարենք որ ականահարումները պիտի չյաջողին խանգարել երկու դրացի գիւղերու բարեկամական եւ եղբայրական յարաբերութիւնները։

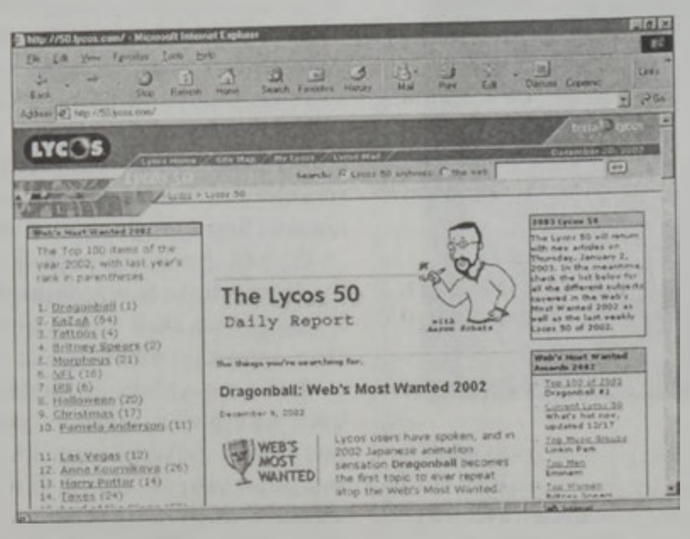
Ինչպէս Լիբանանի քաղաքացիական պատերազմի օրերուն, այսօր եւս մենք կը շարունակենք հաւատալ, որ երկխօսութիւնն է միայն որ կրնայ լուծում բերել քաղաքական, համայնքային թէ հողային խնդիրներու։ Մենք որոշած ենք ամէն գնով չներքաշուիլ այլոց պարտադրած բախումներուն մէջ եւ շարունակել հաւատալ միջհամայնքային համախոհութեան եւ համակեցութեան։

Թող այնճարահայութիւնը ապահով զգայ։ Դաշնակցութեան Օրուան տօնակատարութեան այսօրուան ձեռնարկին Լիբանանի տարածքին գործող մեր կառոյցներուն եւ մարմիններուն ներկայութիւնը կը փաստէ, որ ինք առանձին չէ. իր ետին կանգնած է Դաշնակցութիւնը, իր ետին կանգնած է ամբողջ լիբանանահայութիւնը։

Կեցցե՛ն Լիբանանը եւ Հայաստանը։

Կեցցէ՛ Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնը։

ՓՆՏՌՏՈՒՔԻ ՀԱՄԱԿԱՐԳԵՐ ԿԸ ԿԱՏԱՐԵՆ 2002Ի «ՀԱՃՈՒԵՑԱՐԴԱՐ»Ը



Համացանցէն նիւթերու փնտռտուքներ կատարող համակարգեր (search engines) հրապարակեցին 2002ի ընթացքին ամէնէն աւելի «փնտռուած» բառերու ցանկեր եւ վիճակագրական տուեալներ։

Նման հրապարակումներ շահեկան են, որովհետեւ լոյս կը սփռեն տարուան մը ընթացքին համացանցը օգտագործող միլիոնաւոր անհատներու՝ նախընտրութիւններուն եւ հետաքրքրութիւններուն, ինչպէս նաեւ զանոնք յուզող գլխաւոր դէպքերուն եւ դէմքերուն վրայ։

«Կուկըլ» փնտռտուքի համակարգը (www.google.com), որ կը հանդիսանայ վերջին տարիներու ամէնէն հզօր փնտռտուքի համակարգը եւ ամսական կը ստանայ 55 միլիոն այցելութիւն, www.google.com/press/zeitgeist.html բաժինով հրապարակեց իր կայքին միջոցով կատարուած 55 միլիառէ աւելի փնտռտուքներուն ընդհանուր պատկերը։

Հրապարակումը կը կրէ «2002-տարեվերջի ցայթկայսթ» անուանումը։ «Ցայթկայսթ» (գերմաներէն ցայթ՝ ժամանակ եւ կայսթ՝ ոգի բառերէն) կը նշանակէ «ժամանակի ոգին»։ Բառը անգլերէն բառարաններու մէջ բացատրուած է իբրեւ «ժամանակաշրջանի մը մտաւոր, բարոյական եւ մշակութային մթնոլորտը», եւ իրականամբ, համացանցը այս իմաստով կարեւոր ցուցանիշ մը կը հանդիսանայ «ժամանակի շունչ»ին։

«Կուկըլ»ի տուեալներուն համաձայն, 2002 թուականին նախորդ տարուան հետ համեմատաբար ամէնէն ակնյայտ կերպով ժողովրդականութեան աճ արձանագրած բառերն են՝ «Սփայտըրմէն» (համանուն ժապաւէնին գտած յաջողութեան իբրեւ արդիւնք), «Շաքիրա» (լատին ամերիկացի երգչուհին հսկայական յաջողութիւն արձանագրեց այս տարի), «Զմեռնային Ողիմպիական խաղեր», «Մոնտիալ», «Աւրիլ Լաւին» (այլ երգչուհի մը, որ ունեցաւ բացառիկ տարի մը), «Սթար Ուորզ», «Էմինէմ», եւ այլն...։

Նախորդ տարուան հետ համեմատաբար իրենց ժողովրդականութիւնը կորսնցուցած (այսինքն՝ նուազ «փնտռուած») բառեր են՝ «Նոմթրատամուս», «Նէփսթըր», «Ուըրլտ Թրէյտ Սենթըր», «Անթրաքս», «Ուսամա Պըն Լատէն», «Թալեպան», եւ այլն։

Ամէնէն «փնտռուած» կիներու ցանկը կը գլխաւորեն Ճենիֆըր Լոփէզ, Պրիթնի Սփիրզ, Շաքիրա եւ Հալ Պէրի, տղամարդոց՝ «Էմինէմ», «Պրէտ Փիթ», «Նելլի» եւ «Թու Փէք»։

Ինչ կը վերաբերի արհեստագիտական բառերու, ամէնէն աւելի «փնտռուած» են «Էմ. Փի. 3», «Էս. Էմ. Էս.» եւ «ուինզիփ» բառերը։

Համացանցին վրայ ամէնէն աւելի ժողովրդականութիւն վայելող մարզիկները եղած են Տէյվիտ Պէքհամ, Աննա Քուռնիքովա եւ Ռոնալտո։

Լրատուութիւններու պարագային, ամէնէն աւելի «փնտռուած» են Մոնտիալը եւ Իրաքը, ապա՝ Միացեալ Նահանգները սարսափի մատնած արձակագէնը (սնայփըր)։

Վերոնշեալ կայքը այցելելով կարելի է շատ աւելի մանրամասն տուեալներ ստանալ փնտռուած նիւթերու մասին, ինչպէս նաեւ՝ համեմատութիւններ կատարել տարբեր երկիրներու մէջ ամէնէն աւելի փնտռուած բառերուն միջեւ։

«Լայքոս» փնտռտուքի համակարգը (www.lycos.com), իր կարգին, հրապարակեց տարուան 100 ամէնէն աւելի փնտռուած բառերու ցանկը։

Ցանկը կը գլխաւորէ չափահասներու կողմէ նուազ ծանօթ «Տրէկընպոլ» բառը, ճափոնցի տիպար մը, որուն շարժուն գծանկարները, խաղերը եւ կաճէքները 1984էն ի վեր գրաւած են պատանիներու միտքերը։

«Լայքոս»ի ցանկին վրայ նոյնպէս կ'երեւին «Կուկըլ»ի յատկացուած բաժինին մէջ մեր նշած բառերը։ Ժողովրդականութիւն վայելող եւ վերը չնշուած բառերու կարգին են՝ «Լաս Վեկաս», «Փամելա Էնտերսըն», «Մարի՛ուանա»...։

Եղիշէ Զարենց տեղ մը ըսած է. «Եթէ կ'ուզես խօսքդ լսեն, ժամանակիդ շունչը դարձիր»։ Բանաստեղծը վստահաբար յեսս պիտի կոչէր իր այս խօսքը, եթէ տեսնէր, թէ ինչպիսի՛ բառեր դարձած են «ժամանակին շունչ»ը՝ «ցայթկայսթ»ը։

«ԱԶԴԱԿ»Ի ՄԷՋ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄԻ ՀԱՄԱՐ

Բոլոր անոնք, որոնք կը փափաքին «Ազդակ»ի մէջ որեւէ ծանուցում հրատարակել, պէտք է բնագիրը խմբագրատուն՝ ծանուցումներու բաժանմունք հասցնեն հրատարակման թուականէն առնուազն օր մը առաջ, ՄԻՆՉԵՒ ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ ԺԱՄԸ 5:00։

ՄԱՀԱԶԴՆԵՐԸ բացառութիւն են։ Մահազդ կ'ընդունուի մինչեւ ուշ գիշեր, այնքան ատեն որ զայն հրատարակելու հնարաւորութիւն կայ։

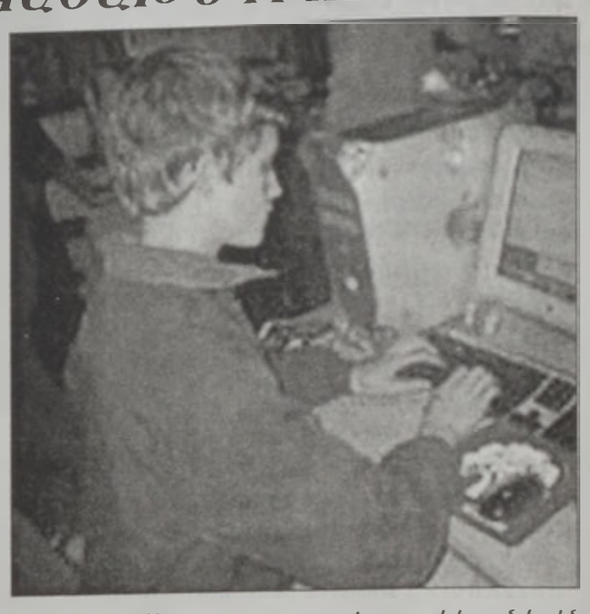
www.lemagan.com

galerie MERRY CHRISTMAS
PIERROT
Specialiste de Meubles D'enfants de 0 à 20 ans

galerie PIERROT
Cadeau Special Noël pour chaque achat
Liste de Naissance et de Bâpteme
Autostrade Jal-el-Dib - Tel : 04 / 713233 - 03 / 701607

«ՀԷՔԻՆԿ»

ԴՊՐՈՑԱԿԱՆԻ ՄԸ ԱՐՏԱԿԱՐԳ ԱՐԿԱԾԱԽՆԴՐՈՒԹԻՒՆԸ



Քալիֆորնիոյ «Անգար» դպրոցի աշակերտներէն 15ամեայ Ռիտ Էլիսընի համար երկվայրկեանէ մը նուազ ժամանակ խլեց դպրոցի համակարգչային դրութենէն ներս մուտք գործելը։ Սակայն ան երկար մտածեց, թէ ի՛նչ կրնայ ընել իր «հետք»ը ձգելու համար աշակերտներու նիշերը պարունակող բաժինին մէջ։

Արդարեւ, Ռիտ չէր կրնար իր նիշերը բարձրացնել, որովհետեւ արդէն անոր բոլոր նիշերը 4/4 էին։ Հետեւաբար որոշեց ընել ճիշդ հակառակը եւ իր նիշերը նուազեցուց 1,9/4ի։

«Ես չէի կրնար ընել այն, ինչ որ ուրիշները կ'ընեն, երբ «հէք» կ'ընեն իրենց դպրոցի համակարգիչը. հետեւաբար մտածեցի, որ զուարճալի պիտի ըլլար կատարել ճիշդ հակառակը»։

Խորքին մէջ Ռիտ պարզապէս զուարճանալի արարք մը գործելու միտումով չէր, որ թափանցած էր դպրոցի համակարգչային դրութենէն ներս, այլ ան 3 էջնոց տեղեկագիր մը ներկայացուց գիտութեան դասանիւթին համար, թէ ի՛նչպէս կարելի է բարելաւել դպրոցին համակարգիչներուն ապահովական դրութիւնը։ Դպրոցին տնօրէնութիւնը, հակառակ անոր որ «հէքինկ»ի արարքներ կատարող աշակերտներու համար խիստ օրէնքներ ունի, տպաւորուած՝ 4/4 նիշ մը եւս տուաւ Ռիտի, իր կատարած «պարտականութեան» համար։

Ռիտ օգտագործած էր «հէքինկ»ի 3 ծրագիրներ, որոնք 0,2 երկվայրկեանի մէջ բացայայտած էին դպրոցի համակարգչային դրութեան ծածկագիրը, որ քարտուղարուհիին անունն էր՝ Սիլվիա։

Սակայն Ռիտ իր ապագան չի տեսներ «հէքինկ»ի մէջ, այլ կ'ուզէ համակարգչային գիտութեան նկատմամբ իր սէրը զարգացնել բարձրագոյն ուսման հետեւելով «Մեսեչուսեթս Ինսթիթիւթ աֆ Թեքնոլոճի»ի մէջ (Էմ. Այ. Թի.)։

Պատրաստեց՝ Խ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ԱՖՀԻԼ AFHIL
ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՏՆԱՅԻՆ ՍԱՐՔԵՐՈՒ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

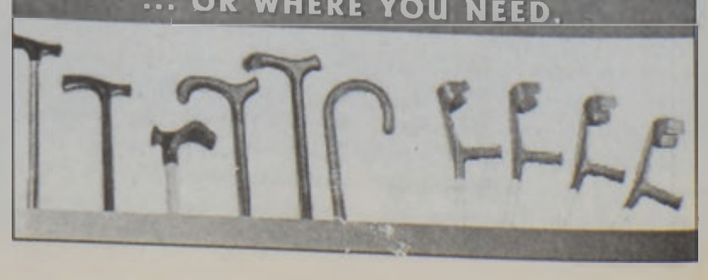
AT HOME
•Wheelchair
•Walker
•Electric Bed
•Manual Bed
•Water Mattress
•Cans
•Sticks
•Serum Tripod
•Walking Frame

•Over Bed Table
•All Kinds Of Oxygen
We Also Provide
•Laboratory services
•Physiotherapist
•Nurses Aids
•P.T.S. (AMBULANCE)

HOME MEDICAL EQUIPMENT SERVICES

ՑՈՒՑԱՍՐԱՀ՝ «ԱՐԻՆ» ՍԵՆԹԸՐ
ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ՝ ԱՖՀԻԼ, ԱՖԷՏԻ ՇԷՆՔ, Բ. ՅԱՐԿ
ՀԵՌ. (01) 242556/7

NO MATTER WHAT YOU NEED...
... OR WHERE YOU NEED.



Մանկապատանեկան

ԿԱՂԱՆԴԻ ԵՂԵՒԻՆ

Դժուար է երեւակայել կաղանդը առանց լաւ զարդարուած գեղեցիկ եղեւինի մը: Սակայն մենք ի՞նչ գիտենք այս զարմանալի ծառին մասին:

ԿԵՂԾ ԵՂԵՒԻՆ ՄԸ...

Կաղանդի եղեւինը հազուադէպօրէն եղեւին մը կ'ըլլայ: Ցաճախ ան եղեւինի զարմիկ էփիսէա ծառէն կ'ըլլայ: Այս ծառը աւելի խիտ է եւ անոր ճիւղերը կոնի գեղեցիկ ձեւ մը ունին: Եղեւին մը էփիսէայէն զանազանելու համար պէտք է նայիլ անոր ասեղներուն. եթէ անոնք զոյգ - զոյգ ճիւղին կապուած են, ծառը իսկական եղեւին մըն է:

ՄԻՇՏ ԿԱՆԱՉ

Եղեւինը եւ էփիսեան ցուրտին շատ կը դիմանան: Անոնց ասեղները փոքր տերեւներ են, որոնք չեն վախնար սառնամանիքէն եւ ձմեռը չեն թափիր: Անոնք շատ են եւ ամբողջ տարին մթնոլորտին ընածխական կազը թթուածինի կը վերածեն: Իւրաքանչիւր եղեւին իսկական մաքուր օդի գործարան մըն է:

ԻՒՐԱՅԱՏՈՒԿ ՊՏՈՒՂ ՄԸ

Եղեւինը կ'արտադրէ տարօրինակ պտուղներ: Անոնք պզտիկ հաւկթաձեւ գունդեր են՝ կարծր թեփերով ծածկուած: Այս թեփերը կը պաշտպանեն ծառին հատիկները: Երբ թեփերը կը բացուին, հատիկները գետին կ'իյնան եւ ծնունդ կուտան նոր եղեւիններու:

ԵՂԵՒԻՆԻՆ ԶԱՐՄԻԿՆԵՐԸ

Եղեւինը եւ էփիսեան կը պատկանին կոնաբեր ծառերու մեծ ընտանիքին: Անոնք ունին բազմաթիւ զարմիկներ՝ չոճին, մայրին, սմիշակը, սեքսան...

ԳԻՏԷԻ՞Ր, ԹԷ

Քալիֆորնիոյ սեքսանները աշխարհի ամէնէն բարձր ծառերն են: Կարգ մը ծառերու բարձրութիւնը կրնայ հասնիլ 150 մեթրի:

ԿԱՂԱՆԴԻ ԶԱՐԴԱՐԱՆՔՆԵՐ

Այս զարդերը կրնաս կախել Կաղանդի ծառէն կամ շարել սեղաններուն վրայ՝ տօնական մթնոլորտ մը ստեղծելու համար:

- ԿԱՂԱՆԴ ՊԱՊՈՒԿԸ

Խաւաքարտի մը վրայ փակցուր կարմիր թուղթ: Իսկ գլուխի բաժինին համար՝ վարդագոյն թուղթէ երիզ մը: Ճերմակ թուղթին վրայ գծէ եւ կտրէ Կաղանդ Պապուկին մօրուքը եւ գօտին: Զանոնք փակցուր մարմնին վրայ: Գծէ աչուկները, իսկ քիթին համար կրնաս փակցնել պզտիկ ուլունք: Կարմիր խաւաքարտին վրայ գծէ եւ կտրէ մեծ կլորակ մը. կտրէ անոր տրամանկիւնը: Այս կլորը կլոր ծալէ, կոն մը ստանալու համար: Տրամանկիւնին բաժինը փակցուր եւ պիտի ստանաս Կաղանդ Պապուկին գլխարկը: Զայն փակցուր մարմնին վրայ: Կրնաս գլխարկէն անցընել թելի կտոր մը եւ կախել Կաղանդ Պապուկդ ծառին վրայէն:

- ԶԱՆԳԱԿԸ

Զանգակին համար պէտք պիտի ունենաս մածունի պզտիկ գունաւոր կերպընկալէ ամաններու: Ատամնակրկիտի մը անցուր կլորակ քոթիյոնի գնդիկի մը մէջէն եւ փակցուր մածունի ամանին մէջ: Ամանին տափակ բաժինին կեդրոնը պզտիկ ծակ մը բաց, մէջէն անցուր թելի կտոր մը, զանգակը ծառէն կախելու համար: Զանգակդ կրնաս զարդարել պզտիկ աստղերով:

- ՀԻՒՍԻՍԱՅԻՆ ԵՂՋԵՐՈՒՆ

Պէտք պիտի ունենաս խցաններու: Զանոնք ներկէ սրճագոյն ջրաներկով: Ատամնակրկիտներով պատրաստէ եղջիւրները եւ անասունին գլուխը մարմնին միացուր ատամնակրկիտներուն միջոցով:

- ԳՈՒԼՊԱՆԵՐՈՒ ԵՐԻԶԸ

Խաւաքարտի կտորներու վրայ գծէ եւ կտրէ պզտիկ գուլպաներու ձեւեր: Զանոնք ներկէ եւ զարդարէ: Զանոնք անցուր գունաւոր ժապաւէնի մը վրայ մանր, գունաւոր աքցաններով: Երիզդ կրնաս դնել ծառին վրայ, կրնաս նաեւ անոնցմով զարդարել դռներն ու պատուհանները:

ՊԱՏՈՒՀԱՆՆԵՐՆ ԱԼ

Պատուհաններդ կրնաս զարդարել այս կախուած շարժուն երիզ զարդերով:

Քալը թափանցիկ թուղթի վրայ գծէ զանազան պատկերներ (տուն, ձիւնեմարդ, Կաղանդի ծառ): Կտրէ զանոնք: Անոնց շրջագիծը գծէ ճերմակ կուաշ ներկով: Ոսկեգոյն թուղթի մը վրայ գծէ եւ կտրէ նաեւ աստղեր:

Ոսկեգոյն թելի մը վրայ անցուր եւ փակցուր այս ձեւերը եւ աստղեր: Կրնաս նաեւ աւելցնել ճերմակ քոթիյոնի գնդիկներ կամ բամպակի կտորներ:

ՁԵՌԱՅԻՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔ

ԾԱՌԻՆ ՓԱՅԼՓԼՈՒՆ ԼՈՅՍԵՐԸ

Կաղանդի ծառին լոյսերը զարդարէ գոյնզգոյն եւ փայլփլուն պզտիկ լամբարներով:

Պէտք ունիս - *խաւաքարտի, վիթրայի թուղթեր, ջրաներկ, փայլփլուն փոշի* (paillette):

1) *Խաւաքարտը երկուքի կտրէ: Զորս պզտիկ լեզուակներ կտրէ: Խաւաքարտի մը վրայ գծէ եւ կտրէ տրամագիծին չափով կլորակ մը: Անոր կեդրոնը ծակէ:*

2) *Կլորակը միւս խաւաքարտին միացուր՝ լեզուակները փակցնելով: Զանոնք ներկէ:*

3) *Պզտիկ ծոպեր կտրէ եւ զանոնք կլոր դարձուր մատիտի մը վրայ փաթթելով:*

4) *Ներքին բաժինին վրայ փակցուր վիթրայ թուղթի երիզ մը: Լամբարդ կրնաս զարդարել փայլփլուն փոշիով:*

PHOTO NERSES

ԱՐԱԳ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ - ՈՐԱԿԱՒՈՐ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՆԵՐ

Ձեր ուրախ առիթներու լուսանկարները տպեցէք նոր հասած ԱՐԴԻԱԿԱՆ DIGITAL մեքենայի միջոցով որակաւոր եւ զանազան չափերով

Ստանձնում՝ 20 վայրկեանէն:

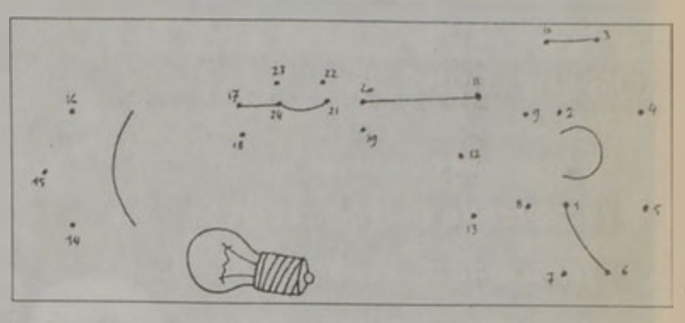
Լուսանկարները կ'արձանագրենք CDի եւ կամ FLOPPY տիսքէթներու վրայ

Cameraներու ճոխ հաւաքածոյ. ալպոմներ եւ նկարի շրջանակներու ընտիր տեսականի

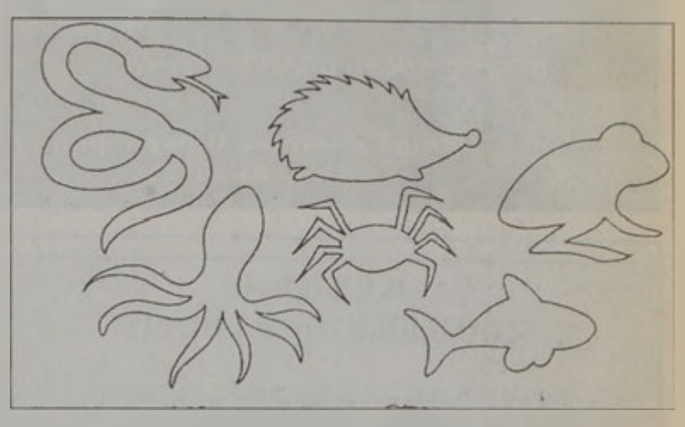
Կը ստանձնենք ուրախ առիթներու photo նկարահանումը. արդիական մեքենաներով եւ յարմարագոյն գիներով:

Պուրճ Համուտ. Քաղաքապետարանի փողոց. «Սանքոր Արին»ի դիմաց. Հեռ.: 01-261858 եւ 01-255992

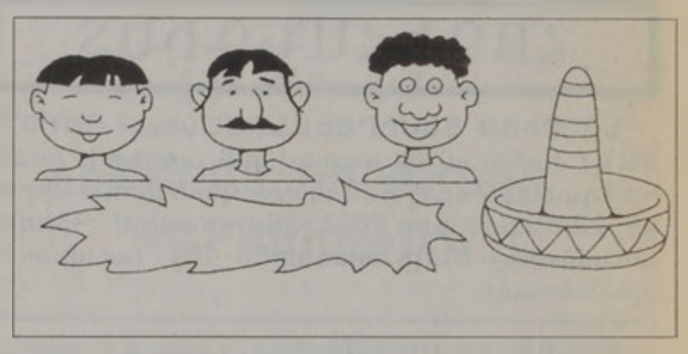
ԺԱՄԱՆՑ



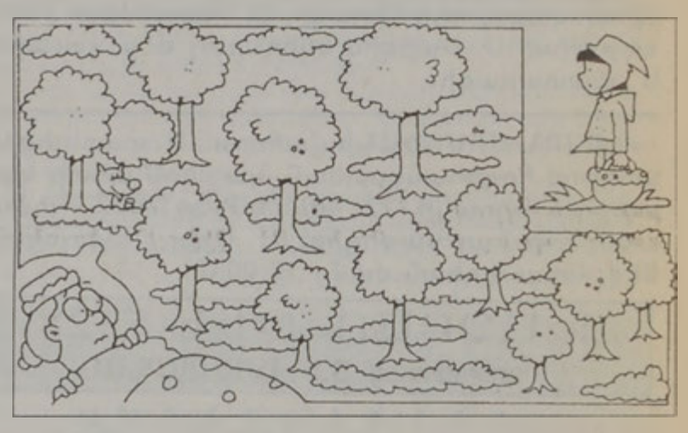
Կրնա՞ս կէտերը իրարու միացնել՝ 1 - 24 գտնելու համար պահուած պատկերը:



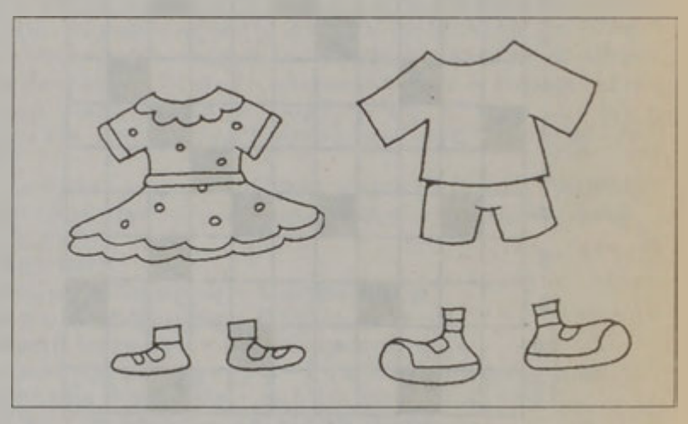
Քեզի ծանո՞թ են կենդանիներու այս շրջագիծերը:



Որո՞ւն կը պատկանի այս մեծ գլխարկը:



Կրնա՞ս օգնել Կարմիր Գլխարկիկին՝ հասնելու համար մեծ մօրը քով:



Կրնա՞ս ամբողջացնել պատկերները:

6	+	4	=	...	■	2	■	4	■	5
+	2	+	5	-	1	=	...	+	2	+
3	+	2	-	3	=	5	-	3	■	4
=	■	=	5	-	3	-	...	=	1	=
...	+	...	=	...	■	3	■	9	=	...

Կրնա՞ս ամբողջացնել այս տախտակը:

Պատրաստեց՝ ՇՈՂԻԿ ՏԷՐ ՂՈՒԿԱՍԵԱՆ

ՀԱՐՑԱՐԱՆ

ԿԱՂԱՆԴԻՆ ՊԱՏՐԱ՞ՍՏ ԵՍ

Կաղանդը կը մօտենայ: Պատրա՞ստ ես այս մեծ տօնին համար:

1) *Այս տարի,*
Ա.- Շատ բարի էիր:
Բ.- Անտանելի էիր:
Գ.- Բաւական համակրելի էիր:

2) *Կաղանդ Պապային նամակդ,*
Գ.- Նամակատուն տարիր:
Բ.- Տակաւին չես գրած:
Ա.- Անցեալ շաբաթ արդէն ղրկեցիր:

3) *Տունը զարդարելու համար,*
Գ.- Խանութէն պատրաստ երիզներ գնեցիր:
Ա.- Դուն զարդեր կը չինես ծառին վրայէն կախելու համար:
Բ.- Կօշիկներդ ծառին տակ կը դնես:

4) *Կաղանդին նախօրեակին,*
Ա.- Կը փաթթես պզտիկ նուէրները, զորս կ'ուզես բաժնել:
Գ.- Խմորէ մանեակներ կը չինես ամբողջ ընտանիքին համար:
Բ.- Տակաւին նուէրներու մասին կը մտածես:

5) *Կաղանդի դիշերը,*
Բ.- Ծնողքիդ կ'օգնես սեղանը շտկելու:
Ա.- Զարդերը սեղանին վրայ կը շարես:
Գ.- Գեղեցիկ մթնոլորտ մը ստեղծելու համար մոմեր կը վառես:

6) *Կաղանդի ճաշէն ետք,*
Գ.- Քեռիիդ կատակները մտիկ կ'ընես:
Բ.- Կը ձանձրանաս՝ նուէրները սպասելով:
Ա.- Սեղանէն կ'ելլես Կաղանդի երգ մը երգելու համար:

7) *Նուէրներուն ժամանակ,*
Բ.- Քիչ մը կը զղջաս նուէրներ չպատրաստելուդ համար:
Ա.- Անհամբեր կը սպասես ժպիտը անոնց, որոնց նուէրներ պատրաստեցիր:
Գ.- Քու չինած նուէրներդ քեզի քիչ մը հապճեպով պատրաստուած կը թուին ըլլալ:

8) *Քեզի համար Կաղանդը,*
Ա.- Իսկական հաճոյք է:
Գ.- Ժամանակին դէմ վազք մը:
Բ.- Ամբողջական խուճապ է:

ԱՐԴԻՒՆՔՆԵՐԸ՝ Էջ 8

ԾԱՆՈՒՑՈՂՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

«Ազդակ»ի մէջ ազգային կամ առեւտրական ծանուցումներ հրատարակել փափաքողներէն կը խնդրուի ծանուցումին բնագիրը ընթեռնելի գիրով (հաստատութեանց պարագային՝ նախընտրաբար պաշտօնական թուղթի վրայ, եւ՝ հաստատուած) ներկայացնել «Ազդակ»ի ծանուցումներու գրասենեակը:

Համազգայինի « Նիկոլ Աղբալեան » Մասնաճիւղի Վարչութիւնը կազմակերպած է

ՀԱՃԵԼԻ ԺԱՄԱՆՑ ԿԱՂԱՆԴ ՊԱՊՈՒԿԻՆ ՀԵՏ

(5էն 10 տարեկան փոքրիկներուն համար)

Մասնակցութեամբ BIG BOOM-ի հաճելի անակնկալներ, քոթիյոն, հիւրասիրութիւն եւ խաղեր

Տեղի կունենայ Կիրակի, 22 Դեկտեմբեր 2002ին, երեկոյեան ժամը 5:00էն մինչեւ 7:00ը

«Աղբալեան Հ.Մ.Ը.Մ.» մարզամշակութային համալիրին մէջ:

Ծանօթ:- Տեղերը ապահովելու համար հեռաձայնել 03 / 783882 - 616791 թիւերուն

ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՆՈՐ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

Ազգային առաջնորդարանը ազգայիները կ'ընդունի Երկուշաբթիէն Ուրբաթ, ամէն օր կէսօրէ առաջ ժամը 8:30էն 1:30 եւ կէսօրէ ետք ժամը 2:00էն 4:00, իսկ Շաբաթ օրերը կէսօրէ առաջ ժամը 8:30էն 1:00:

ԴԻՒԱՆ ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

www.aztagdaily.com

ՎԱՃԱՌԱՏԱՆՍ ՀԻՄՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ
42 ԱՄԵԱԿ (1961 – 2003)

Երկար տարիներու փորձառութեամբ

ԱՆՈՒՇԱՎԱՃԱՌ ՍԱՐԳԻՍ

Կը պատրաստէ ամէն տեսակ համեղ

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԱՆՈՒՇԵՂԵՆՆԵՐ

ԱՄԷՆ ԱՌԱՒՕՏ ՔԵՇՖԷ ԺՊՆԷ

ՆԱԽԱՃԱՇ՝ ՔՐՈՒԱՍԱՆ ԵՒ ԷՔԼԷՐ ԿԱՐԿԱՆԴԱԿ

ՔՇԵՇՖԷԻ ԽՄՈՐ ԵՒ ԱԹԱՅԷՖ

Ս. ՍԱՐԳԻՍԻ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ՝ ՀԵԼՎԱ

Պուրճ Համուտ, Արաքս փողոց
Հեռ.- 01-261475

«ԱԶԴԱԿ»Ի ՀԵՌԱՁԱՅՆԻ ԹԻՒԵՐԸ

«ԱԶԴԱԿ»Ի հետ կապուելու համար հեռաձայնել հետեւեալ թիւերուն.- 258526, 260115 եւ 241274:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

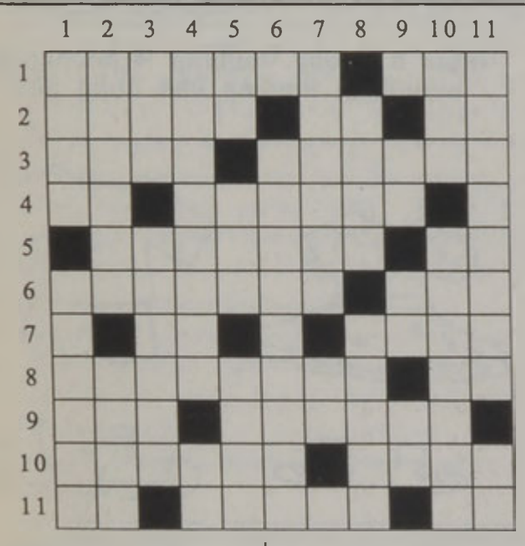
ՆՈՒՐԻՑԱ ՏԵՄԻՐՃԵԱՆԻ (Ծնեալ՝ ՂԱՐԻՊԵԱՆ) մահուան Ա. տարելիցին առիթով, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 22 Դեկտեմբեր 2002, Անթիլիասի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր տաճարին մէջ, յաւարտ Ս. պատարագի:

ՅԱԿՈԲ ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆԻ մահուան քառասունքին առիթով, հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 22 Դեկտեմբեր 2002, Նոր Սիսի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ մէջ, յաւարտ Ս. պատարագի:

ԷՏՄՈՆ ՄՈՄՃԵԱՆԻ մահուան Ա. տարելիցին առիթով,հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 22 Դեկտեմբեր 2002, Պուրճ Համուտի Հայ Կաթողիկէ Ս. Փրկիչ եկեղեցւոյ մէջ, առաւօտեան ժամը 10:00ին:

ԽԱՉԲԱՌ ԹԻՒ 5328

Պատրաստեց՝ Տ.Մ. ԱՂԱՋԱՐԵԱՆ



ՀՈՐԻԶՈՆԱԿԱՆ

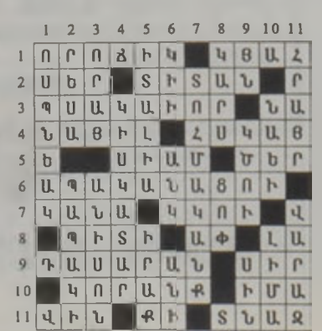
1. Խայտաբղէտ - Նրան:
2. Անասունի կուզ - Էական բայ - Ռամկօրէն՝ այո՛:
3. Իրանահայ օրաթերթ - Քարայատակ (հակ.):
4. Արական օտար անուն - Հովուել:
5. Ժամի երգիչ - Աղբիւր:
6. Գորիսի շրջանի գիւղերէն - Իւրացուցի (հակ.):
7. Շաղկապ - Մանր որդ:
8. Տարածուն թեւ ունեցող - Ձայնակից գիրեր:
9. Արեւելեան տիտղոս - Ցոփակեաց:
10. Հնդիկ ազգայնական առաջնորդ - Կառքի շրջանակ (հակ.):
11. Լծորդութիւն - Արական օտար անուն - Ստացական ածական:

ՈՒՂՂԱՀԱՅԵԱՑ

1. Թագ - Մերկ:
2. Անձնասպան եղած օտար երգչուհի - Համեմել:
3. Ոտքի բթամատ - Կռնակէն անագուած ապակի (հակ.):
4. Բոցեռանդ կամ զայրացկոտ - Եգիպտական աստուած:
5. Ածականակերտ մասնիկ - Ձիու մազ (հակ.) - Արական անուն:
6. Վիճակ, դրութիւն:
7. Գեղձի տեսակ՝ որ արտաթորումը մարմնի մէջ կը կատարէ - Կրկին:
8. Նմանապէս - Խանդ:
9. Կրկնուած բաղաձայններ - Փոքրացնող մասնիկ - Տարիք:
10. Եղանակաւորիչ մակբայ - Պարկեշտ:
11. Ընկերային խմբաւորում - 12 ամիս:

ԹԻՒ 5327

ԽԱՉԲԱՌԻՆ ԼՈՒԾՈՒՄԸ



7ՐԴ ԷՋԻ ՀԱՐՑԱՐԱՆԻ ԱՐԴԻՒՆՔՆԵՐ

●ՄԵԾ ԹԻՒՈՎ «Ա» ՈՒՆԻՍ

Կաղանդը պատրաստելը քու մասնագիտութիւնդ է: Շատ կը սիրես գեղեցիկ զարդարանքներ պատրաստել եւ ամբողջ ընտանիքին պզտիկ նուէրներ շինել:

●ՄԵԾ ԹԻՒՈՎ «Գ» ՈՒՆԻՍ

Ամէն տարի կը խոստանաս աւելի լաւ կազմակերպուիլ... Կաղանդին պատրաստ ըլլալու համար: Կրնաս հետեւիլ մանկապատանեկան էջերուն՝ այս տարի ալ մէջտեղ չմնալու համար:

●ՄԵԾ ԹԻՒՈՎ «Բ» ՈՒՆԻՍ

մէն տարի նոյն բանը կը կրկնուի: Դուն բնաւ պատրաստ չես Կաղանդին: Սակայն այս տարի պէտք չունիս խուճապի մատնուելու, որովհետեւ մանկապատանեկան էջին մէջ պիտի գտնես բազմաթիւ գաղափարներ եւ խրատներ՝ Կաղանդի մասին:

ՍԱԿԱՐԱՆ

Պէյրութի սակարանին մէջ օտար դրամանիշներու փակման սակագիները հետեւեալներն էին երէկ.

Սուրիական թղթոսկի	32,10 - 32,20 լ.ո.
Իրաքեան տինար	4880,00 - 4890,00 լ.ո.
Քուէյթեան տինար	4980,00 - 5005,00 լ.ո.
Յորդանանեան տինար	2105,00- 2115,00 լ.ո.
Պահրէյնեան տինար	3960,00 - 3985,00 լ.ո.
Ա.Մ.Էմիրութեանց տիրհամ	408,00 - 410,00 լ.ո.
Քաթարեան ռիալ	411,00 - 413,00 լ.ո.
Սէուտական ռիալ	399,30 - 401,30 լ.ո.
Օմանեան ռիալ	3870,00 - 3895,00 լ.ո.
Եգիպտական կինէ	285,00 - 295,00 լ.ո.
Անգլիական սթերլին	2395,00 - 2405,00 լ.ո.
Զուիցերիական ֆրանք	1047,00 - 1052,00 լ.ո.
Թրքական լիրա	96,75 - 97,00 լ.ո.
Կիպրական փաունտ	2685,00 - 2710,00 լ.ո.
Ճափոնական հապար եէն	12,30 - 12,40 լ.ո.
Ափրիկեան հապար ֆրանք	2,45 - 2,50 լ.ո.
Ամերիկեան տոլար	1501,00 - 1514,00 լ.ո.
Քանատական տոլար	964,00 - 969,00 լ.ո.
Աւստրալիական տոլար	844,00 - 849,00 լ.ո.
Եւրօ	1535,00 - 1545,00 լ.ո.
● ՈՍԿԻ	
Անգլիական մէկ ոսկի	132,000 - 137,000 լ.ո.
Իրանեան մէկ ոսկի	123,000 - 128,000 լ.ո.
Օսմանեան մէկ ոսկի	111,000 - 116,000 լ.ո.
Մեքսիքական փէսոս	630,000 - 650,000 լ.ո.
Մէկ քիլոկրամ ձոյլ ոսկի	16,450,000 - 16,650,000 լ.ո.
Մէկ օնս ոսկի	343,00 - 343,50 $
Մէկ օնս արծաթ	4,64 - 4,66 $
●Ամերիկեան տոլարի փոխանակման սակերը.	
Եւրօ	1.0255 - 1.0260
Քանատական տոլար	1.5511 - 1.5521
Զուիցերիական ֆրանք	1.4272 - 1.4282
Ճափոնական եէն	121.22 - 121.26
Մէկ սթերլին	160.00 - 160.00
Մէկ տոլար	*586 դրամ*

●ՍՈԼԻՏԷՐԻ ԲԱԺՆԵԹՈՒՂԹԵՐ

	Գինի Ա. ճշդում	Գինի Բ. ճշդում
Ա. կարգ	4 5/8	5
Բ. կարգ	-	-

ԼՈՒՄԱՅԱՓՈԽ ԱԼԵՔՍԱՆԵԱՆ ՀԵՌ. 01-252852

☆Ի՞նչ կ'ըսեն ԱՍՏՂԵՐԸ☆

☆ԽՈՅ (21 *Մարտէն* 20 *Ապրիլ*)

Եթէ հեռուն գտնուող ձեր հարազատներէն կամ բարեկամներէն մէկուն հետ կապ պահելու կամ գինք փնտռելու փորձ մը պիտի ընէք, պիտի չյաջողիք, որովհետեւ այդ անձն ալ տեղ մը գացած է գործով կամ պտոյտի:

☆ՑՈՒԼ (21 *Ապրիլէն* 21 *Մայիս*)

Տօնական օրերու նախօրեակին պիտի հանդիպիք անծանօթ մարդոց, որոնց հետ բարեկամութիւն պիտի հաստատէք: Օրը զուարթ պիտի անցնի: Գործերը յաջող են:

☆ԵՐԿՈՒՈՐԵԱԿ (22 *Մայիսէն* 21 *Յունիս*)

Մեծամտութեան խենթութիւնը ունենաք այսօր հաւանաբար, մեծ ծախսերու մէջ նետուելով, եւ յետոյ զղջալով: Զգաստաւոր եղէք ամէն բանի մէջ:

☆ԽԵՑԳԵՏԻՆ (22 *Յունիսէն* 23 *Յուլիս*)

Թատրոնի կամ որեւէ այլ արուեստի մարզին մէջ եթէ յանձնառութիւն մը ունիք, այսօր պիտի արժանանաք ջերմ ընդունելութեան եւ շատ պիտի ուրախանաք:

☆ԱՌԻՒԾ (24 *Յուլիսէն* 23 *Օգոստոս*)

Ուշադիր եղէք, որ մեծ ծուղակի մէջ չիյնաք մարդու մը կողմէ լարուած, որուն նկատմամբ շատ վստահութիւն ունիք: Ուշադիր եղէք ամէն մարզի մէջ, առեւտուրի կամ անձնական այլ կարգի յարաբերութեան մէջ:

☆ԿՈՅՍ (24 *Օգոստոսէն* 23 *Սեպտեմբեր*)

Եթէ հեռու էք ձեր ընտանիքէն եւ այդ պատճառով տխուր տրամադրութիւն ունիք, մօտեցէք ձեր բարեկամներուն եւ անոնց հետ հաճելի ժամեր պիտի անցընէք:

☆ԿՇԻՌՔ (24 *Սեպտեմբերէն* 23 *Հոկտեմբեր*)

Այսօր հանգիստի օր է, բայց դժբախտաբար հանգիստ չէք կրնար մնալ, միշտ շարժումի մէջ պէտք է ըլլաք եւ կը մտածէք ձեր գործերուն մասին: Քիչ մը հեռու մնացէք առօրեայ տաղտուկներէ:

☆ԿԱՐԻՃ (24 *Հոկտեմբերէն* 23 *Նոյեմբեր*)

Լուրեր պիտի ստանաք ձեր հեռաւոր բարեկամներէն եւ պիտի ուրախանաք: Ուրեմն անոնց հետ որոշեցէք իրարու հանդիպելու թուական մը: Օրը շատ յաջող է:

☆ԱՂԵՂՆԱՒՈՐ (24 *Նոյեմբերէն* 21 *Դեկտեմբեր*)

Այսօր շատ դրամ պիտի ծախսէք, նոյնիսկ ձեր ունեցածէն աւելի: Մինչդեռ հարկ է, որ գուրգուրաք ձեր լումաներուն վրայ: Խնայող եղէք: Օգնեցէք աղքատներու:

☆ԱՅԾԵՂՋԻՐ (22 *Դեկտեմբերէն* 20 *Յունուար*)

Ձիգ կը թափէք հանդիպելու մեծ անձնաւորութեան մը, բայց պիտի չկարենաք ձեր փափաքը իրագործել: Եղէք աւելի վերապահ եւ համբերող: Օրը կը պահանջէ ըլլալ գործնական:

☆ԾՈՎԱՆՈՑՇ (21 *Յունուարէն* 19 *Փետրուար*)

Ձեր մէկ բարեկամին նուէր մը ընծայել կ'ուզէք: Ըրէք այնպէս որ իր ճաշակին համապատասխան ըլլայ: Տօնական օրերու նախօրեակին մտածեցէք նաեւ անօգնական մարդոց մասին:

☆ՁՈՒԿ (20 *Փետրուարէն* 20 *Մարտ*)

Այսօր առիթը պիտի ունենաք ներկայ գտնուելու թատրոնի կամ ցուցահանդէսի մը, բարեկամի մը հրաւէրով: Շատ գոհ պիտի մնաք: Օրը պիտի անցնի զուարթ:

ՕՐԱՏԵՏՐ

ՓԱՌԱՏՕՆ / ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԷՍ / ԵՐԳԱՀԱՆԴԷՍ

ԾՆՈՒՆԴԻ ՆԱԽՕՐԵԱԿԻՆ՝ «ՔԷՐԸԼՉ ՊԱՅ ՔԷՆՏԸԼՆԱՅԹ»

Կաղանդի նախօրեակին լիբանանեան արուեստի հրապարակը կը յորդի ծննդեան համերգներով: Իւրաքանչիւր միութիւն, համալսարան կամ եկեղեցի կը կազմակերպէ համերգներ, որոնք երբեմն կրնան իրենց վրայ հրաւիրել լուսարձակները եւ երբեմն ալ կը մնան համեստ ու աննկատելի:

Քանի մը տարի առաջ «լիբանանեան ամէնէն լաւ ձայները» իր շուրջ համախմբած նախաձեռնութեամբ, Ս. Ծնունդեան համերգով մը առաջին անգամ հանրութեան ներկայացաւ «Օփերա Պէյրութ»ի «Քէրբլչ պայ քէնտըլնայթ» («Ծնունդեան շարականներ՝ մոմի լոյսին տակ») երաժշտական ելոյթը, որ, ինչպէս իր անունը ենթադրել կու տայ, հանդիսատեսներուն մատուցեց մոմով լուսաւորուած երգահանդէս մը:

Այս տարի եւս կը կրկնուի այս նախաձեռնութիւնը, որ տեղի պիտի ունենայ ԵՈՒՆԵՍՔՕի սրահին մէջ, Կիրակի, 22 Դեկտեմբերին, աւստրալիացի նշանաւոր սոփրանօ Փենի Փաւլաքիսի գեղարուեստական ղեկավարութեամբ: «Քէրբլչ պայ քէնտըլնայթ»ի յայտագիրին վրայ են մեծ ժողովրդականութիւն վայելող Կաղանդի երգեր եւ շարականներ: Երգչուհիին կողքին ելոյթ ունեցող լիբանանցի երիտասարդ արուեստագէտներուն շարքին են թենոր Քամիլ Հաննա եւ պարիթոն Ռոնի Շայիպ: Երգիչներուն պիտի ընկերակցի ռոք նուագախումբ մը, որ պիտի հնչեցնէ դասական նուագի հնչիւններ:

«Քէրբլչ պայ քէնտըլնայթ»ի արուեստագէտները

ԱՅՍՕՐ

- «Արեգ» մանկապատանեկան թատերախումբի ելոյթ՝ «Կաղանդի նուէր», երեկոյեան ժամը 5:00ին, «Յակոբ Տէր Մելքոնեան» թատերասրահին մէջ:
- Ս. Ծննդեան համերգ. էլ. էյ. եու. համալսարանի երգչախումբի ելոյթ. երեկոյեան ժամը 8:00ին, համալսարանի սրահին մէջ:
- Նկարչական ցուցահանդէս, «Զեքիրա Պէյրութ», Նրժմէ հրապարակ:
- Նկարչական ցուցահանդէս՝ Վահրամ, «Նոազ արք» ցուցասրահին մէջ:
- Փօլ Կիրակոսեանի նուիրուած ցուցահանդէս, «Էմակոս» ցուցասրահին մէջ:

ՀԵՌԱՏԵՍԻԼ

ԹԷ. ԷԼ.
09:00.- Սապահ
12:00.- Շիֆր է լեթր
12:30.- Երգերու յայտագիր
13:00.- Մաքուլ հանա
14:00.- Եուրոնիւզ
14:30.- Լուրեր
15:00.- Մրշուար
17:30.- Պէսթ սելըր
18:30.- Ապու Մըլհէմ
19:30.- Լուրեր
20:00.- Ամերիկեան յայտագիր
21:00.- Լայալի Պէյրութ
00:00.- Պէսթ Սելըր

ԷԼ. ՊԻ. ՍԻ.
07:00.- Սի. Էն. Էն. տիս մորնինկ
07:30.- Պէթմէն
08:25.- Տէտէ, պիկ պէյթ
09:30.- Մանուկներու յատուկ թատրոն
10:30.- Նահարքում Սայիտ
12:15.- Վիտէօ - քլիփս
13:00.- Մորելիա
14:00.- Ֆութպոլ. Զէմփիընզ Լիկ
15:00.- Լուրեր
15:15.- Թի թայմ
16:45.- Պասքեթպոլի ախոյեանութիւն
17:30.- Արաբերէն լուրեր
19:45.- Ծնունդեան յայտագիր
20:35.- Սէա պիքըրպ ալհապիտ
23:30.- Ամերիկեան յայտագիր

ՄՈՒՍԹԱՔՊԱԼ
7:00.- Լուրեր
9:00.- Ալամ Ալ Սապահ
12:00.- Խոհանոց
13:00.- Ֆլէշ ինֆօ
13:05.- Ամերիկեան ֆիլմաշար «Ֆէլքըն Քրէսթ»
14:00.- Ֆրանսերէն լուրեր
14:20.- Անգլերէն լուրեր
14:40.- Հայերէն լուրեր
15:00.- Լուրեր
15:30.- Արաբական ֆիլմաշար
19:00.- Ալֆախ
20:00.- Արաբերէն լուրեր
20:30.- Արաբական յայտագիր
22:00.- Արաբական ֆիլմաշար

ԷՆ. ՊԻ. ԷՆ.
15:00.- Լուրեր
16:00.- Թահատիաթ ալղատ
18:00.- Նօ քոմենթ
18:15.- Քաղաքական յայտագիր
18:30.- Սինեմա / 35mm
19:00.- Լուրեր
20:30.- «Սելեպրիթի»
21:30.- Սփեսիալ
22:00.- Ալ մասաիյա
23:30.- Թահքիքալ եաում
00:00.- Լուրեր

ՆԻՈՒ ԹԻ. ՎԻ.
7:30.- Լուրեր
8:30.- Արթը
09:00.- Սանտուքան
10:00.- Պտոյտ բնութեան մէջ
10:30.- Սապահ էլ ուարտ
12:30.- Արաբական ժապաւէն
13:30.- Սուրիական ֆիլմաշար
14:30.- Լուրեր
15:30.- Տը Լէսթ փէրբտայզ
16:30.- Ուիմկի ընտանիքը
17:00.- Վիտէօ ֆէշըն
18:30.- Զում ին
19:30.- Լուրեր
20:30.- Արաբական ժապաւէն

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՅԻՆ ՀԵՌՈՒՍՏԱՏԵՍՈՒԹԻՒՆ
07:00.- Հայլուր
07:20.- Կարճամեթրաժ ֆիլմ «Զախորդ Փանոսը»
07:50.- Ծիծաղի տուն
09:00.- «Սիրոյ կախարդանք»
09:45.- Փառատօն «Մուտք 21րդ դար»
10:10.- Կարօտ
10:45.- Անցեալը ներկան է
11:10.- Հայերը
11:30.- «Արեւիկ»
12:00.- Կանանց հեռուստաակումբ
13:30.- Առողջութեան աշխարհ
13:50.- Հեռուստաներկայացում. Գէորգ Գէորգեան «Դաշտադէմ»
15:00.- Հայլուր
15:20.- Մուլտֆիլմ «Դէ, սպասիր»
15:45.- Ագրօ TV
16:10.- Բարի ախորժակ
16:30.- Երեկոյեան Երեւան
16:40.- Խորան լուսոյ
16:50.- Հեռուստատեսային գրատուն (առաջին մաս)
17:20.- «Շէկ ինքնաթիռ»
18:35.- Տուն-տունիկ
19:00.- Հայլուր
19:50.- Զինուած
20:25.- Երկրի ուժը
20:45.- Երաժշտական փոստարկղ
22:00.- Հայլուր
22:20.- Երեկոյեան Երեւան
22:30.- Խորան Լուսոյ
22:40.- Հեռուստատեսային գրատուն (առաջին մաս)
23:40.- Հեռուստաներկայացում. Գէորգ Գէորգեան «Դաշտադէմ»
00:15.- Կանանց հեռուստաակումբ
01:45.- Տօ, ոէ, մի
03:00.- Հայլուր
03:45.- Դանի՛, մի պատմութիւն պատմիր
04:00.- Անցեալը ներկան է
04:45.- Երեկոյեան Երեւան
04:25.- Հայերը
04:55.- Հեռուստաներկայացում. Գէորգ Գէորգեան «Դաշտադէմ»
06:00.- Ծիծաղի տուն

* Վերոյիշեալ յայտագիրները ենթակայ կրնան ըլլալ որոշ փոփոխութիւններու:

ԱԶԴԱԿ ՕՐԱԹԵՐԹ — 50 ՏԱՐԻ ՀՈՒՇ

29 Հոկտ. 1952

ՄԱԿԸ ՎԱՒԵՐԱՑՈՒՑ

ՑԱՌԱՋԻԿԱՑ ՏԱՐՈՒԱՆ ԵԼԵՒՄՏԱՑՈՑՑԸ 48,327,000 ՏՈԼԱՐ

ՄԱԿԻ ԿԵԴՐՈՆ (ՆԻՒ ԵՈՐՔ) 22.- Վարչական Ցանցախումբին կողմէ ներկայացուած ՄԱԿի 1953ի ելեւմտացոյցը, որ կը հասնի 48,327,000 տոլարի գումարին, վաւերացուեցաւ Ընդհանուր Ժողովին կողմէն:

Հինգ դէմ քուէներով Խորհրդային Միութիւնը դէմ արտայայտուեցաւ առաջարկին, որ կ'որոշէր նուազեցնել Միացեալ Նահանգներու կատարած յատկացումները եւ կ'աւելցնէր Խորհրդային Միութեան պարտաւորութիւնները:

Ընդհանուր ծախքերուն 35 առ հարիւրը պիտի հայթայթէ ամերիկեան կառավարութիւնը, իսկ Խորհրդային Միութիւնը պիտի հայթայթէ 12,28 տոկոսը:

Միացեալ Նահանգներու կառավարութիւնը մինչեւ հիմա կը հոգար ՄԱԿի ընդհանուր ծախքերուն քառասուն առ հարիւրէն աւելին, իսկ Խորհրդային Միութիւնը 9,85 առ հարիւրը:

ՄԱՐԶԱԿԱՆ-ԱՇԽԱՐՀ

ՃԱՏՐԱԿ

ԼԵՒՈՆ ԱՐՈՆԵԱՆ՝ ԱՇԽԱՐՀԻ ԱԽՈՅԵԱՆ

Չինաստանի մէջ տեղի ունեցող 20 տարեկանէն վար ճատրակի աշխարհի ախոյեանութեան մրցաշարքին 13րդ եւ վերջին հանգրուանի մրցումներէն ետք, Լեւոն Արոնեան դարձաւ աշխարհի ախոյեան առաւելագոյն 13 կէտերէն ապահովելով 10 կէտ: Ան մրցաշարքը աւարտեց առանց պարտութիւն մը կրելու, նախորդ երեք միջազգային մրցաշարքերուն նման, որոնց ընթացքին եւս ան շահած էր այդ տիտղոսները:

●ՉԻՆԱՍՏԱՆԻ ճատրակի ֆեդերասիոնը կապի մէջ մտնելով Հայաստանի ճատրակի ֆեդերասիոնին հետ, առաջարկած է յառաջիկայ տարի երկու երկիրներուն վարպետներուն միջեւ (աղջիկ եւ տղաք) Պէյճինկի մէջ մրցաշարք մը կազմակերպել:

Այդ մէկը արդիւնք է՝ 2002 տարուան ընթացքին հայ վարպետներուն արձանագրած փայլուն արդիւնքներուն, միջազգային մրցաշարքերուն ընթացքին:

Հայաստանի ճատրակի ֆեդերասիոնի քարտուղար Գագիկ Յովհաննիսեան, որ ընդունած է այդ առաջարկը, յայտնած է ըսելով, որ իսկապէս այդ մէկը մեծ պատիւ մըն է Հայաստանի համար:

●ՆԻԻ ԵՈՐՔԻ մէջ (Մ. Ն.) տեղի ունեցող ճատրակի մրցաշարքի 2րդ հանգրուանի մրցումը Կէրի Գասպարովի եւ Անաթոլի Քարփովի միջեւ երէկ վերջ գտաւ 1-1 հաւասարութեամբ: Անոնք ցարդ արձանագրած են մէկական յաղթանակ:

ԻՏԱԼԻՈՅ ՖՈՒԹՊՈԼԻ ԲԱԺԱԿԻ ՄՐՑԱՇԱՐՔ

ՊԱՐԻ ԴՈՒՐՍ ՁԳԵՑ ԻՆԹԷՐ ՄԻԼԱՆԸ

Իտալիոյ ֆութպոլի բաժակի մրցաշարքին Գ. հանգրուանի դարձի մրցումներուն, մեծագոյն անակնկալ ստեղծող խումբը հանդիսացաւ Բ. դասակարգին մաս կազմող Պարի, որ երթին իր արձանագրած յաղթանակին նման (1–0) յաղթանակ մըն ալ արձանագրելով (2–1) մրցաշարքէն դուրս ձգեց Ինթէր Միլանը:

Այսպիսով, քառորդ աւարտականի մրցումներուն, որոնք տեղի պիտի ունենան յառաջիկայ տարի Յունուար 15ին եւ 23ին, ութ խումբերուն մէջ Պարի պիտի ըլլայ միակ խումբը, որ մաս կը կազմէ Բ. դասակարգին:

Ստորեւ՝ Գ. հանգրուանի դարձի մրցումներուն բոլոր արդիւնքները (գլխագիրով նշուած խումբերը ապահոված են քառորդ աւարտականին իրենց տոմսը, իսկ փակագիծին մէջ նշուած են երթի մրցումներուն արդիւնքները).

ԻՆԹԷՐ ՄԻԼԱՆ – ՊԱՐԻ	1–2 (0–1)
ՓԵՐՈՒՃԻԱ – Սամտորիա	2–0 (1–1)
ԷՄՓՈԼԻ – ԼԱՑԻՕ ՌՈՄԱ	1–2 (0–2)
ԵՈՒՎԵՆԹՈՒՍ – Ռեճինա	0–1 (2–0)
ՔԻԵԻՕ ՎԵՐՈՆԱ – Փիաչենցա	0–0 (1–1)

(Վերոնա անցաւ յաջորդ հանգրուան օտար դաշտի վրայ կոլ նշանակելու առաւելութենէն օգտուելով)

Ա. ՍԷ. ՄԻԼԱՆ – Անքոնա	5–1 (1–1)
Պոլոնիա – ՎԻՉԵՆՋԱ	0–2 (1–1)
Ա. ԷՍ. ՌՈՄԱ – Թրիեսթինա	1–1 (1–1)

(Ա. Էս. Ռոմա փենալթիներով՝ 4–1 յաղթական)

ԻՐ՞ՆՉ ԿԸ ԳՐԵՆ...

Շարունակուած 3րդ էջէն

տէս»ի որդեգրման յետագայումը միջամտութիւն մըն է, որ ընտրութիւններու ժամանակաշրջանին կը նպաստէ Շարոնի շահերուն:

«*Քիֆահ Արապի*» գրած է, թէ Գահիրէ ճնշում կը բանեցնէ Պաղեստինի ապատագրման ապգային ճակատին վրայ՝ Իսրայէլի դէմ իր գործողութիւններու դադրեցման համար:

Տեղական այլ լուրերու կարգին «*Տիար*» նշած է, թէ Էֆ. Պի. Այ.ի պատկանող երկու սպաներ Հինգշաբթի Սայտա այցելեցին:

«*Մուսթաքպալ*» գրած է, թէ վարչապետ Հարիրի կը հետեւի ճամբաներու եւ ելեկտրականութեան առօրեայ հարցերուն:

Հ. Մ. Ը. Մ.Ի ՖՈՒԹՊՈԼԻ ՀԱՄԱԿԻՐՆԵՐՈՒՆ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Լիբանանի ֆութպոլի Բ. դասակարգի ախոյեանութեան ծիրէն ներս, այսօր՝ Շաբաթ, ժամը 14:15ին Հ. Մ. Ը. Մ. Նապաթիէի (հարաւ) դաշտին վրայ պիտի կատարէ իր մրցումը, համանուն քաղաքի խումբին դէմ:

Հ. Մ. Ը. Մ.ի համակիրներուն համար յատուկ *օթոպիւս*ներ պիտի տրամադրուին՝ մեկնելու հարաւ: *Օթոպիւս*ները ճամբայ պիտի ելլեն ժամը 11:00ին, «Շաղկոյեան» կեդրոնի կից կառատունէն, Պուրճ Համուտ:

ԼԻԲԱՆԱՆԵԱՆ ՖՈՒԹՊՈԼ

ԱՅՍՕՐ՝ ԹԱՏԱՄՈՆ ՆԱՊԱԹԻԷ - Հ.Մ.Ը.Մ.

Լիբանանի ֆութպոլի Բ. դասակարգի ախոյեանութեան 8րդ հանգրուանի մրցումներուն, այսօր՝ Շաբաթ, Հ.Մ.Ը.Մ.ի ֆութպոլի ներկայացուցչական խումբը կը մեկնի հարաւ, ուր կը ճակատի Թատամոն Նապաթիէի հետ, անոր դաշտին վրայ: Մրցումը տեղի կ'ունենայ ժամը 2:15ին:

Ցարդ անպարտելի միակ խումբը հանդիսացող Հ.Մ.Ը.Մ., որ իր կատարած վեց մրցումներուն բոլորին ալ յաղթանակ արձանագրած է եւ ապահոված առաւելագոյն 18 կէտերը, կը գրաւէ դասաւորման պարագլուխի դիրքը, երեք կէտի առաւելութիւն մը ունենալով 2րդ դիրքը գրաւող Հ.Մ.Մ.ի վրայ, որ վաղը Պուրճ Համուտի Քաղաքապետարանի դաշտին վրայ կը հիւրընկալէ Ռիատա Ուալ Ատապը:

8 կէտով 8րդ դիրքը գրաւող հարաւի խումբը, իր կատարած եօթը մրցումներուն արձանագրած է 2 յաղթանակ, 2 հաւասարութիւն եւ կրած՝ 3 պարտութիւն: Անիկա իր երկու պարտութիւնը կրած է իր դաշտին վրայ, մէկը Հ.Մ.Մ.էն (7-1), իսկ միւսը՝ Ահլի Սայտայէն (2-1):

Այսօրուան այս մրցումին, Հ.Մ.Ը.Մ.ի մարզիկները ոչ մէկ ճիգ պիտի խնայեն երեք կէտով վերադառնալու համար հարաւէն, իրենց մարզիչին ցուցմունքները առաւելագոյն ձեւով գործադրելով:

Վստահաբար, որ անոնք դաշտ պիտի ներկայանան յաղթելու վճռակամութեամբ, առանց այլեւայլ հաշիւներու մէջ մտնելու: Անոնք պիտի ունենան հիմնական մէկ նպատակ. վերստին բարձրանալ Ա. դասակարգ:

Անշուշտ, որ Հ.Մ.Ը.Մ.ի արձանագրելիք յաղթանակին մէջ իրենց մեծ բաժինը ունին կատարելիք Հ.Մ.Ը.Մ.ի համակիրները, որոնք խիտ շարքերով պիտի մեկնին Քֆարժոզ Նապաթիէի դաշտը, ուր ինչպէս միշտ պիտի քաջալերեն իրենց մարզիկները, մնալով իրենց մարզավայել կեցուածքին մէջ, առանց վնաս հասցնելու խումբին շահերուն:

Ստորեւ՝ 8րդ հանգրուանի մրցումներուն յայտագիրը (բոլոր մրցումներն ալ տեղի պիտի ունենան ժամը 2:15ին).

●ԱՅՍՕՐ ԴԱՇՏ
Ռասինկ - Հըրրիէ Մաժտալ Այնճար Պ. Համուտ
Թատամոն Նապաթիէ - Հ.Մ.Ը.Մ. Նապաթիէ
Ահլի Սայտա - Շապաղ Խիամ Սուր
●ՎԱՂԸ
Նահտա Պալ Էլիաս - Իժթիմահի Խիարա
Մահապպա - Իսլամ Պըրժ Շիմալի Թրիփոլի
Հ.Մ.Մ. - Ռիատա Ուալ Ատապ Պ. Համուտ

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՖՈՒԹՊՈԼ

Վան Կասալ կը մնայ մտահոգ

Սպանիոյ ֆութպոլի ախոյեանութեան 15րդ հանգրուանի մրցումներուն նախօրեակին, որոնք տեղի պիտի ունենան այս շաբաթավերջին, Պարսելոնայի մարզիչ Լուիս Վան Կասալ կը մնայ ինքնավստահ, որ պիտի մնայ իր պաշտօնին վրայ եւ այսօր Մայորքայի դէմ տեղի ունենալիք մրցումը իրեն համար պիտի չըլլայ վերջինը, հակառակ անոր որ անցեալ շաբաթավերջին ակումբին համակիրները կը պահանջէին անոր հրաժարականը:

«*Զէմփիոնզ Լիկ*»ի ֆութպոլի մրցաշարքին տասը յաջորդական յաղթանակ արձանագրած եւ Ա. Սէ. Միլանի հաստատած մրցանիշին հաւասարած Պարսելոնա ախոյեանութեան մրցումներուն կ'արձանագրէ չափէն աւելի ձախող արդիւնքներ, ինչ որ մեծ վայրոյթ կը պատճառէ ակումբին համակիրներուն, որոնք անոր հրաժարականէն բացի կը պահանջեն ակումբին նախագահին՝ Խուան Կասփարի հրաժարականը: Երկուքն ալ սակայն երբեք տրամադիր չեն անոնց պահանջածը գործադրելու:

Ստորեւ՝ 15րդ հանգրուանի մրցումներուն յայտագիրը (ժամերը Պէյրութի ժամով).

ԱՅՍՕՐ	ԺԱՄ
Աթ. Մատ. – Ռ.Սանթանտէր	19:00ին
Մալակա – Ռէալ Մատրիտ	21:00ին
Սելթա Վիկօ – Վիարէալ	21:30ին
Աթ. Պիլպաօ – Ալաւէս	22:00ին
Ռայօ Վայէքանօ – Սեւիլլա	22:00ին
Մայորքա – Պարսելոնա	22:30ին
ՎԱՂԸ	
Ռէալ Պեթիս – Օսասունա	18:00ին
Ռեքր. Հուէլվա – Ռէալ Սոս.	18:00ին
Էսփանիոլ – Ռ. Վայատոլիտ	18:00ին

●ԻՏԱԼԻՈՅ ֆութպոլի ախոյեանութեան (Քալչիո) 15րդ հանգրուանի մրցումներուն յայտագիրը.

ԱՅՍՕՐ	ԺԱՄ
Մոտենա – Ուտինեզէ	19:00ին
Թորինօ – Ա. Էս. Ռոմա	21:30ին
ՎԱՂԸ	
Լացիո Ռոմա – Պոլոնիա	16:00ին
Փերուճիա – Եուվենթուս	16:00ին
Ռեճինա – Փիաչենցա	16:00ին
Աթալանթա – Էմփոլի	16:00ին
Քիեւո Վերոնա – Քոմօ	16:00ին
Ա. Սէ. Միլան – Պրեշիա	16:00ին
Փարմա – Ինթէր Միլան	21:30ին

●ԱՆԳԼԻՈՅ ֆութպոլի ախոյեանութեան 19րդ եւ երթի վերջին հանգրուանի մրցումները տեղի կ'ունենան հետեւեալ յայտագիրին հիմամբ.

ԱՅՍՕՐ	ԺԱՄ
Զելսի – Ասթոն Վիլա	17:00ին
Լիթ – Սաութհէմբթըն	17:00ին
Նիւքէսըլ – Ֆուլհէմ	17:00ին
Ուէսթ Պրոմ. – Սանտըրլէնտ	17:00ին
Ուէսթ Համ – Պոլթըն	17:00ին
Արսենալ – Միտըլսպրո	17:00ին
Պիրմինկհէմ – Չարլթըն	17:00ին
ՎԱՂԸ	
Պլէքպըրն – Մանչ. Եուն.	16:00ին
Լիվըրփուլ – Էվըրթըն	18:00ին
ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ	
Մանչ. Սիթի – Թոթենհամ	22:00ին

ՊԱՍՔԵԹՊՈԼ

ՎԱՂԸ՝ Հ.Մ.Ը.Մ. ԱՆԹԻԼԻԱՍ - ՇԵՊԻՊԷ ՇԻԱՀ

Լեռնալիբանանի նահանգէն ներս տեղի ունեցող Լիբանանի պասքեթպոլի տղոց Դ. դասակարգի ախոյեանութեան 2րդ հանգրուանի մրցումներուն, վաղը՝ Կիրակի կէսօրէ ետք ժամը 5:00ին, Հ.Մ.Ը.Մ. Անթիլիաս կը ճակատի Շեպիպէ Շիահի դէմ: Մրցումը տեղի կ'ունենայ Սաժէս Ժըտէյտեի դաշտին վրայ:

Յաղթանակի մը պարագային, Հ.Մ.Ը.Մ. պիտի գրաւէ խմբակին պարագլուխի դիրքը, հակառակ անոր որ անիկա տակաւին մէկ մրցում ունի կատարելիք Բ. հանգրուանին գծով:

Խմբակին պարագլուխի դիրքը գրաւելով Հ.Մ.Ը.Մ. Անթիլիաս այսպիսով իր մասնակցութիւնը պիտի բերէ Լիբանանի Դ. դասակարգի ախոյեանութեան, որուն իրենց մասնակցութիւնը կը բերեն Լիբանանի հինգ նահանգներէն 16 խումբեր:

Հետեւաբար, Հ.Մ.Ը.Մ.ի համակիրներէն կը սպասուի վաղուան այս կարեւոր մրցումին անպայման ներկայ գտնուիլ, քաջալերելու համար Հ.Մ.Ը.Մ.ի հնգեակը:

Առաջին հերթին, Հ.Մ.Ը.Մ.ի համակիրները պէտք է ներկայ ըլլան այս մրցումին, որովհետեւ Հ.Մ.Ը.Մ.ի երկսեռ խումբերը շաբաթավերջին ախոյեանութեան գծով մրցում չունին կատարելիք: Երկրորդ, պէտք է նկատի ունենայ այն պարագան, որ դաշտին մուտքը ձրի է:

Էն. Պի. Էյ.

ԼԷՅՔԸՐԶ ԵՒ ՔԻՆԿԶ ՊԱՐՏՈՒԵՑԱՆ

Էն. Պի. Էյ.ի երէկուան երկու մրցումներուն, Միջարեւմտեան գօտի (Արեւմտեան շրջան) 2րդ դիրքը գրաւող Սան Անթոնիօ Սփըրզ յաջողեցաւ այս եղանակի ամէնէն կարեւոր յաղթանակներէն մէկը արձանագրել, երբ երկու կէտի տարբերութեամբ (83–81) պարտութեան մատնեց Խաղաղական գօտիի (Արեւմտեան շրջան) պարագլուխի դիրքը գրաւող Սաքրամենթօ Քինկզը:

Անոր արձանագրած այս յաղթանակը նկատուեցաւ կարեւոր՝ այն իմաստով, որ Քինկզ այս եղանակին առաջին անգամ ըլլալով էր, որ իր դաշտին վրայ կը պարտուէր:

Իր կատարած վերջին հինգ մրցումներուն չորսին պարտութիւն կրած Սփըրզ այսպիսով յաջողեցաւ յաղթական վերադառնալ անոր դաշտէն՝ «Արքօ Արենա»էն, ուր 14 մրցումէ ի վեր Քինկզ կը մնար անպարտելի:

Սփըրզի արձանագրած յաղթանակին մէջ իր կարեւոր բաժինը ունեցաւ Թիմ Տանքրն, որ նշանակեց 23 կէտ, 14 ռիպաունտ եւ 5 էսիսթ: Քինկզի մարզիկ Քրիս Ուեպէր նշանակեց 23 կէտ եւ 12 ռիպաունտ, իսկ անոր խմբակից Պոպի Ճէքսըն՝ 21 կէտ:

Երէկուան երկրորդ մրցումին, երեք անգամ Էն. Պի. Էյ.ի ախոյեան հանդիսացած Լոս Անճելըս Լէյքըրզ 98–71 արդիւնքով պարտուած հեռացաւ Նիւ Ճըրզի Նէթցի դաշտէն, կրելով եղանակի իր 17րդ պարտութիւնը: Նէթցի մարզիկներէն Ճէյսըն Քիտ նշանակեց 27 կէտ, 11 ռիպաունտ եւ 8 էսիսթ, Լէյքըրզի մարզիկներէն Շաքիլ Օնիլ՝ 19 կէտ եւ 4 ռիպաունտ, իսկ Օնիլի խմբակից Քոպէ Պրայընթ՝ 21 կէտ:

Ստորեւ՝ շաբաթավերջի մրցումներուն յայտագիրը (սկիզբը նշուած խումբերը՝ հիւրընկալ կազմերն են).

●ԱՅՍՕՐ
Թորոնթօ Ռեփթըրզ – Մայամի Հիթ
Ինտիանա Փէյսըրզ – Շիքակօ Պուլզ
Պոսթըն Սելթիքս – Մինեսոթա Վուլվզ
Ֆիլատելֆիա Սիքսըրզ – Լոս Անճելըս Լէյքըրզ
Տիթրոյիթ Փիսթընզ – Քլիվլէնտ Քաւալիրզ
Մեմֆիս Կրիզլիզ – Միլուոքի Պաքս
Տալաս Մավըրիքս – Եութա Ճէզ
Հիուսթըն Ռոքէթց – Աթլանթա Հոքս
Տենվըր Նակէթց – Օրլանտօ Մէճիք
Սիեթլ Սուփըրսոնիքս – Նիւ Օրլինզ
Լոս Անճելըս Քլիփըրզ – Ֆէօնիքս Սանզ
Կոլտրն Սթէյթ Ուորիըրզ – Փորթ. Թրէյլ Պլէյզըրզ
●ՎԱՂԸ
Աթլանթա Հոքս – Ֆիլատելֆիա Սիքսըրզ
Քլիվլէնտ Քաւալիրզ – Պոսթըն Սելթիքս
Նիւ Ճըրզի Նէթց – Տիթրոյիթ Փիսթընզ
Մինեսոթա Վուլվզ – Հիուսթըն Ռոքէթց
Շիքակօ Պուլզ – Ինտիանա Փէյսըրզ
Միլուոքի Պաքս – Նիւ Եորք Նիքս
Սան Անթոնիօ Սփըրզ – Ուաշինկթըն Ուիզըրտ
Ֆէօնիքս Սանզ – Սաքրամենթօ Քինկզ
Փորթ. Թրէյլ Պլէյզըրզ – Սիեթլ Սուփըրսոնիքս
Լոս Անճելըս Քլիփըրզ – Տենվըր Նակէթց

ԴԻՄԱՒՈՐԵՆՔ ՆՈՐ ՏԱՐԻՆ

«ԱՂԲԱԼԵԱՆ - Հ.Մ.Ը.Մ.»
ՄԱՐԶԱՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՀԱՄԱԼԻՐԻՆ ՄԷՋ

Մասնակցութեամբ
ՍԵՂՕ ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆԻ
ԵՒ ԻՐ ՆՈՒԱԳԱԽՈՒՄԲԻՆ

Կ'երգեն՝
ՄԱՆՈՒԿ ՄԻՆԱՍԵԱՆ
ՀՐԱՉ ԿԱՅԾԱԿԵԱՆ
ԷԼԻ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ
ԵՒ ՀԻՒՐ ԵՐԳԻՉՆԵՐ

- Հայկական տոհմիկ եւ խանդավառ մթնոլորտ
- Համադամ եւ բազմատեսակ ճաշեր
- Հաճելի անակնկալներ

Տեղերը ապահովելու համար հեռաձայնել՝ 04/716715 թիւին:

ԱՄԱՆՈՐԻ ԼԱՒԱԳՈՅՆ ՆՈՒԷՐԸ Հ. Մ. Ը. Մ.ԱԿԱՆԻՆ՝

«ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅ ՄԱՐՄՆԱԿՐԹԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ»
3 ՀԱՏՈՐՆԵՐԸ

Լաթակապմ իւրաքանչիւր հատորին փոխարժէքն է 25 տոլար:
Ամանորի առիթով Ա., Բ. եւ Գ. հատորները միասնաբար՝ 60,000 լիբ. ոսկի:
Ա. եւ Բ. հատորներուն վճարման հետ յանձնելի, Գ. հատորը մամուլի տակ է եւ յանձնելի հրատարակութենէն անմիջապէս ետք:

Ստանալ՝ Համազգայինի գրախանութէն, Հ. Մ. Ը. Մ.ի կեդրոնատեղիէն կամ հեռաձայնելով՝ 01-260924 եւ 04-714049 թիւերուն:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ.- Հին բաժանորդներու պարագային Գ. հատորին բաժանորդագրութիւնը սկսած է:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏԱՐՈՒԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԷ ԵՒ ԲԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԷ ԵՏՔ

ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՄԷՋ ԾՆՈՒՆԴ ԱՌԱՒ ԻՍԼԱՄ ԿՐՕՆՔԻՆ ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ

Ֆրանսայի 5 միլիոն իսլամներուն համար դէպի առաջ քայլով մը՝ կառավարութիւնն ու իսլամ ղեկավարներ երէկ համաձայնութիւն գոյացուցած են կազմելու ներկայացուցչական միացեալ առաջին մարմինը, որ իրաւասութիւն պիտի ունենայ համայնքին շահերը պաշտպանելու:

Համաձայնութիւնը գոյացած է Փարիզէն դուրս պալատի մը մէջ կայացած երկօրեայ ժողովի մը ընթացքին, որուն նախագահած է ներքին գործոց նախարար Նիքոլա Սարքոզի: Այս վերջինը յաջողած է համոզել իրարու մրցակից իսլամ խմբակներ, որ իրենց տարակարծութիւնները յաղթահարեն եւ Իսլամ Կրօնքին Ֆրանսական Խորհուրդին մէջ դիրքերը բաժնուին:

Իրագործումը արդիւնք է քանի մը տարուան ճիգերու՝ կառավարութեան եւ երկրին կրօնական երկրորդ մեծագոյն խմբակին միջեւ կապի իսկական միջոցի մը հաստատման համար: Անոր չարտայայտուած նպատակն է քաջալերել Ֆրանսայի մէջ ստեղծուած իսլամութեան ապատական տարբերակը:

Խորհուրդին նախագահը պիտի դառնայ Տալիլ Պուպաքըր, որ 62 տարեկան ալճերիացի դոկտոր մըն է եւ որ Ֆրանսայի իրերայաջորդ կառավարութեանց մօտ նախասիրութիւն վայելող խօսակից մը եղած է:

(ԱՖՓ)

ARMIMPEXBANK

The WESTERN UNION Agent
in ARMENIA
WESTERN UNION offers:

"The fastest way to send money worldwide".

Receivers can pick up their money just minutes after it is sent.

82,000 agent locations in more that 181 countries are your service.

WESTERN UNION | MONEY TRANSFER®

ARMIMPEXBANK

2, V. Sargsyan Str.,
Tel. (3741) 58 93 67

Մասնակցութեամբ՝
ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ ԱՐԵԳ, ԿԱՐԿԱԶ եւ ԳԱՅԵԱՆԷ
մանկապատանեկան խումբերու

Գեղարուեստական ղեկավարներ՝
Վ. ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ, Զ. ՔԷՇԻՇԵԱՆ, Ֆ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

Թուական՝ 20 - 21 - 22 - 25 - 27 - 28 - 29 Դեկտեմբեր 2002
Վայր՝ «Յ. Տէր Մելքոնեան» թատերասրահ - Պուրճ Համուտ
Ժամ՝ Երեկոյեան ժամը 5ին: Տոմսերը ստանալ հետեւեալ կեդրոններէն՝
Համազգայինի գրախանութ, Շաղկոյեան կեդրոն, Պուրճ Համուտ
Տիսքոթէք Geka, Պուրճ Համուտ - Obelix գրախանութ, Անթիլիաս
Համազգայինի «Լեւոն Շանթ» կեդրոն, Պուրճ Համուտ եւ ելոյթի օրը կիշէէն:

ՉԵՉԷՆ ՈՒԹ ՁԻՆԵԱԼՆԵՐ ԿԸ ՍՊԱՆՆՈՒԻՆ

Վրաստան կ'առաջադրէ Ռուսիոյ դիմել, որ իրեն յանձնէ Չեչենիոյ մէջ ձերբակալուած 2 վրացիներ, որոնց շուրջ կան կասկածներ, թէ մօտաւորապէս 5 տարի առաջ նախագահ Էտուարտ Շեւարտնաձէի դէմ մահափորձ կատարած են, յայտնած են դատախազներ երէկ:

Շեւարտնաձէի թիկնապահներէն երկուքը եւ յարձակողներէն մէկը մահացած էին, երբ Թիֆլիսի մէջ դիմակաւոր կինեալներ գնդացիրներով եւ ձեռնառումբերով յարձակած էին անոր շքախումբին վրայ:

8 ԸՄԲՈՍՏՆԵՐ՝ ՍՊԱՆՆՈՒԱԾ

Միւս կողմէ, ռուս բանակային բանբեր մը երէկ յայտնած է, թէ Չեչենիոյ մէջ 8 ըմբոստներ սպաննուած են ռուսական ուժերու հետ բախումի մը ընթացքին: Անոնց վեցը մահացած է, երբ փորձած է ականուած դաշտի մը մէջէն խոյս տալ:

Պատերազմի բանալի «իշխան» մը՝ Սայիտ Սիմէտ Վախիթան եւ անոր եղբայրը նոյնպէս սպաննուած են, մայրաքաղաք Կրոզնիի մէջ մասնայատուկ ուժերու կողմէ անջատ գործողութեան մը ընթացքին:

Մինչ այդ, պաշտօնատարներ երէկ ըսած են, թէ ռուսական իշխանութիւնները մերժած են չեչէն պատերազմի իշխան Սալման Ռատուեւի պարագաներու՝ անոր դիակը Չեչենիա փոխադրելու խնդրանքը:

Ռատուեւ ռուսական բանտի մը մէջ մահացած է Դեկտեմբեր 14ին՝ ներքին արիւնահոսութեան պատճառով: Ան թաղուած է բանտին գերեզմանատան մէջ:

Օրին ամբաստանութիւններ կատարուած էին, թէ ան ցմահ ծեծուած է, սակայն բանտային իշխանութիւնները հերքած են ասիկա:

(ԱՖՓ)

ՊՈՒՇԻ ՀՈՎԱՆԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆԸ ...

Շարունակուած Ա. էջէն

Պաղեստինեան ապահովութեան ուժեր յայտնեցին, որ իսրայէլեան ուժերը հրահանգեցին պարպումը բնակարանի մը, որ կը պատկանի Ֆաթհի անդամի մը: Պարպելէ ետք բնակարանը, վայն ռմբահարեցին, աւելցուցին պաղեստինեան աղբիւրները: Բանակը հաստատեց, որ երեք բնակարաններ քանդած է, որովհետեւ անոնք կը պատկանէին պաղեստինցի «ահաբեկիչներ»ու:

Աւելի ուշ, Կապայի հարաւային մէկ շրջանին մէջ, սպաննուեցաւ հրեայ ռաբբի մը, երբ պաղեստինեան իսլամական Ժիհատ շարժումէն կինեալներ կրակ բացին անոր ինքնաշարժին վրայ:

ՔԱՌԵԱԿԻ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ

Միջին Արեւելքի խաղաղութեան միջակայային քառեակը երէկ հանդիպում ունեցաւ Ուաշինկթընի մէջ, քննարկելու համար «քարտէս» մը, որ կ'առաջադրէ պաղեստինեան անկախ պետութեան մը հաստատումը 2005ին: Քառեակը կը բաղկանայ ՄԱԿէն, Եւրոպական Միութենէն, Ռուսիայէն եւ Միացեալ Նահանգներէն:

Միացեալ Նահանգներու նախագահ Ճորճ Պուշ քառեակի մնացեալ անդամները նեղացուցած էր՝ յայտարարելով, որ ծրագիրի գործադրութիւնը չի կրնար սկսիլ Իսրայէլի ընտրութիւններէն առաջ: Եւրոպական Միութեան ընթացիկ նստաշրջանի նախագահ Դանիոյ արտաքին գործոց նախարար Փէր Շթիկ Մէօլըր մաղթեց, որ Պուշ հաստատէ, թէ Ուաշինկթընն կ'ընդունի երկու անկախ պետութիւններու ծրագիրը: Մէօլըր ըսաւ, որ ամբողջ աշխարհը յուսախաբ պիտի ըլլայ, եթէ Պուշ հրաժարի իր իսկ կողմէ առաջարկուած ծրագիրէն:

Պուշ Եգիպտոսի նախագահ Հիւսնի Մուպարաքի վերահաստատած էր, թէ յանձնառու կը մնայ Միջին Արեւելքի մէջ խաղաղութիւն նուաճելու խոստումին:

● ԻՍՐԱՅԷԼԻ արտաքին գործոց նախարար Պենիամին Նեթանիահու Փարիզի մէջ յայտարարեց, թէ հրէական պետութիւնը խաղաղութիւն կ'ուզէ, սակայն Եասէր Արաֆաթի իշխանութիւնն է, որ չ'ուզեր խաղաղութիւնը: Նեթանիահու աւելցուց, որ Արաֆաթի իշխանութիւնը կ'ուզէ քարտէսէն չնչել հրէական պետութիւնը:

● ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ դերասանուհի Ճէյն Ֆոնտա երէկ Երուսաղէմի մէջ մասնակցեցաւ խաղաղասէր շարժումի մը ցոյցին՝ բողոքելու համար Կապայի եւ Այսրյորդանանի 35ամեայ գրաւման դէմ: Ցոյցը տեղի ունեցաւ վարչապետ Արիէլ Շարոնի բնակարանին դիմաց:

(ԱՖՓ)

ԻՐԱՔԻ ՆԿԱՏՄԱՄԲ ...

Շարունակուած Ա. էջէն

● ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ արտաքին գործոց նախարար Քոլին Փաուըլ յայտարարեց, որ Իրաք խախտած է թիւ 1441 բանաձեւը՝ դիտումնաւոր կերպով կարգ մը տեղեկութիւններ չբացայայտելով թղթածրարին մէջ: Փաուըլ աւելցուց, որ ամբողջ աշխարհը յաւերժօրէն պիտի չապաստ, որ Իրաք ապակինուի: Ան դիտել տուաւ, որ պահանջեալ հարկին բռնի ուժով պիտի ապակինէ Իրաքը:

● ԲՐԻՏԱՆԻԱ, որ կօրավիգ կը կանգնի Ուաշինկթընի տեսակէտներուն, իր կարգին ըսաւ, որ թղթածրարէն դուրս մնացած են անհրաժեշտ նկատուող տեղեկութիւններ:

Վարչապետ Թոնի Պլէր երէկ կինուորական ուժերուն հրահանգեց պատրաստ ըլլալ Իրաքի դէմ որեւէ գործողութեան մը, եթէ նախագահ Սատտամ Հիւսէյն մերժէ ենթարկուիլ ՄԱԿի պահանջներուն: Պլէր չհաստատեց, որ Իրաքի դէմ պատերազմ մը անխուսափելի է, սակայն դիտել տուաւ, որ երբեմն պատերազմէ խուսափելու յաւագոյն ձեւը անոր պատրաստուիլն է: Պաշտպանութեան մարզի մասնագէտ մը սակայն ըսաւ, որ Իրաքի դէմ պատերազմ մը անհաւանական է մինչեւ երկու ամիս, որովհետեւ Միացեալ Նահանգներ ժամանակի պէտք ունին անհրաժեշտ թիւով կինուորներ շրջան ուղարկելու համար:

● ՖՐԱՆՍԱ հաստատ մնաց այն կեցուածքին վրայ, որ արժեւորումն ու որոշումը կը ձգէ ՄԱԿի: Արտաքին գործոց նախարար Տոմինիք Տը Վիլփէն ըսաւ, որ թէեւ թղթածրարին մէջ կան որոշ «պղտոր» բաժիններ, բայցեւայնպէս ՄԱԿի քննիչներուն կը մնայ որոշել եթէ Իրաք ենթարկուած է բոլոր պայմաններուն:

● ՌՈՒՍԻԱ յայտարարեց, որ Պլիքսի ներկայացուցած վեկուցումը չի ջնջեր պատերազմի սպառնալիքը: ՄԱԿի մէջ ռուս դեսպան՝ Սերգէյ Լաւրով ըսաւ, որ Իրաքի դէմ պատերազմի մը սպառնալիքը տակաւին առկայ է: Ան աւելցուց, որ Ապահովութեան Խորհուրդի գրեթէ բոլոր անդամներն ու արաբական երկիրները աշխատանք կը տանին մեղմացնելու համար սպառնալիքը:

● ՉԻՆԱՍՏԱՆ կոչ ուղղեց միջակայային ընտանիքին չաճապարելու եւ հապճեպով չդատելու Իրաքն ու անոր թղթածրարը: Արտաքին գործոց նախարար Թանկ Ճիակկուան ըսաւ, որ չին մասնագէտներ տակաւին չեն ամբողջացուցած արժեւորումը իրաքեան թղթածրարին:

● ՍԷՈՒԴԱԿԱՆ Արաբիոյ գահաժառանգ իշխան Ապտալլա վերստին կոչ ուղղեց Ուաշինկթընի, որ կգուշաւոր կեցուածք մը որդեգրէ Իրաքի պատրաստած թղթածրարին հանդէպ եւ հապճեպ հակադարձութիւն մը չունենայ անոր:

● ԳԵՐՄԱՆԻՈՅ պաշտպանութեան նախարար Փիթըր Սթրաք ըսաւ, որ Պերլին կ'ակնկալէ, որ Սատտամ Հիւսէյնի առիթ պիտի տրուի փոխելու համար թղթածրարը:

● ՅԱՌԱՋԻԿԱՅ շաբթուընէ սկսեալ՝ Անգարա պիտի արտօնէ կարգ մը խարիսխներու քննութիւնը ամերիկացի բարձրաստիճան կինուորականներու կողմէ, իբրեւ նախապատրաստական քայլ Իրաքի դէմ պատերազմի մը: Թրքական աղբիւրներու համաձայն՝ ամերիկեան բակմաթիւ պահանջներէն ետք է միայն, որ Անգարա արտօնած է խարիսխներուն քննութիւնն ու պահանջեալ հարկին գործածութիւնը ամերիկեան ուժերուն կողմէ:

(ԱՖՓ)